

**Revue  
Coordination**



**Catalogue  
dès le numéro 0**

## Catalogue de la revue "Coordination"

No	Mois	Année	Thème
0	Mars	1975	
1	Septembre	1975	
2	Janvier	1976	
2bis	Mars	1976	
3	Mai	1976	
4	Septembre	1976	
5	Janvier	1977	
6	Mai	1977	
7	Octobre	1977	
8	Janvier	1978	
9	Juin	1978	
10	Octobre	1978	
11	Janvier	1979	
12	Juin	1979	
13	Octobre-novembre	1979	
14	Février-mars	1980	
15	Mai-juin	1980	
16	Octobre-novembre	1980	
17	Février-mars	1981	La personne handicapée (année des handicapés)
18	Mai-juin	1981	L'enseignement renouvelé du français
19	Octobre-novembre	1981	Enseignement spécialisé
No spécial	Décembre	1981	CIRCE III : sous-commission de français
20	Février-mars	1982	L'éducation physique dans les écoles de Suisse romande
21	Mai-juin	1982	Education préscolaire
22	Novembre	1982	L'orientation en Suisse romande et au Tessin
23	Mars	1983	Réalisation des moyens d'enseignement en Suisse romande
24	Novembre	1983	L'éducation civique
25	Mars-avril	1984	Les activités créatrices manuelles
26	Décembre	1984	Le perfectionnement des maîtres : une chose nouvelle?
27	Juin	1985	Informatique et enseignement
28	Décembre	1985	Musique et enseignement
29	Mai	1986	L'éducation artistique
30	Novembre	1986	L'enseignement de la langue II
31	Avril	1987	Connaissance de l'environnement
32	Novembre	1987	Ecole et parents
33	Mai	1988	Ecole et santé
34	Décembre	1988	Sciences et techniques
35	Avril	1989	Appréciation du travail des élèves (évaluation)
36	Décembre	1989	Le temps de l'histoire
37	Mai	1990	Ecole reflet de la société – 1 <sup>ère</sup> partie
38	Décembre	1990	Ecole reflet de la société – 2 <sup>ème</sup> partie
39	Juin	1991	Langue et communication (français)
40	Décembre	1991	La Suisse, l'Europe : demain?
41	Juin	1992	Les médias, la communication et l'école
42	Mars	1993	D'un monde à l'autre : école-vie professionnelle
43	Décembre	1993	Interdisciplinarité, transdisciplinarité
44	Septembre	1994	Demain l'éducation...
45	Décembre	1995	L'éducation à la santé
46	Décembre	1997	Catalogue des articles publiés dans la revue "Coordination"

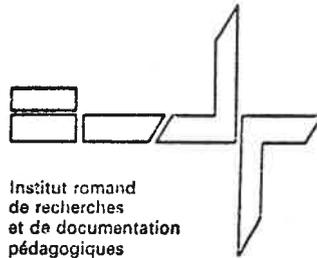
*Jusqu'au no 16, il n'y a pas de thème principal par numéro, mais des chroniques : chroniques de l'IRDP, de l'enseignement spécialisé, de la Radio-TV éducative, etc.*

Mars  
debut 75

Mars 1975

No 0

# COORDINATION ROMANDE



Institut romand  
de recherches  
et de documentation  
pédagogiques

CH - 2000 Neuchâtel  
Fbg de l'Hôpital 43 tél. 038 / 24 41 91

## S O M M A I R E

Editorial	page 1
Conseil de l'IRDP à Moutier	2
Subventions fédérales pour l'IRDP	3
Expérience-lecture à Neuchâtel	5
Math-lère année : un sondage d'opinion	6
Catalogue des moyens d'enseignement romands	7
La bibliothèque romande des moyens d'enseignement	8
L'évaluation des manuels	9
Recherche éducationnelle : Qui fait quoi ?	10
Le coin du papivore	10
L'école : perspectives nouvelles	12
Réunions, conférences, expositions à venir	14
Mois d'avril et mai 1975	14

septembre 75

S O M M A I R E :

Editorial, par J. Cavadini	1
La conférence des chefs de départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin, par J. Mottaz	2
La conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, par B. Kehrli	3
CIRCE, par A. Neuenschwander	5
La radio et la télévision au service de l'école tessinoise, par S. Pezzoli	8
D'un appui fédéral et de ses effets immédiats, par S. Roller	10
Pour une harmonisation de l'enseignement de la lecture, par J. Weiss	12
Le service de documentation, par J. Combes	14
L'analyse des manuels, par A. Perrot	17
La bibliothèque des manuels de l'IRDP, par A. Perrot	17
Catalogue des moyens d'enseignement romands	18
Le livre du mois : Profession: enseignant, par P. Moser	21
Le coin du lecteur	23
Quelques réunions prochaines...	24

janvier 76

## S O M M A I R E :

Editorial; par <i>J. Cavadini</i>	1
La conférence des chefs de départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin, par <i>J. Mottaz</i>	2
La conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, par <i>B. Kehrl</i>	5
Premier forum pour l'enseignement mathématique	8
CIRCE, par <i>A. Neuenschwander</i>	9
La gymnastique corrective dans les écoles tessinoises, par <i>A. Rossi</i>	13
IRDP : La coordination de l'allemand, par <i>J.-B. Lang</i>	17
Mathématique, par <i>C. Rübner</i>	19
Bourdons et coquilles, par <i>J. Combes</i>	23
Moyens audio-visuels (MAV), par <i>A. Perrot</i>	27
Bibliothèque romande des moyens d'enseignement, par <i>D. Brocard</i>	28
Moyens d'enseignement romands	29
Sur les chantiers des commissions	30
Le livre du mois : Peut-on préciser les objectifs en éducation ? par <i>S. Roller</i>	31
Le coin du lecteur	33
Quelques réunions prochaines...	35

n° 2bis  
mars 76

# Sommaire

1. INTRODUCTION	par J.-P. Rausis . . . . .	3
2. EDITORIAL	par A. Zufferey . . . . .	5
3. STRUCTURES DE LA COORDINATION ROMANDE		
J. Mottaz	Conférence intercantonale des chefs de départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin . . . . .	7
A. Christe	Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire (CS1) . . . . .	12
P. Dubois	Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement secondaire (CS2) . . . . .	17
A. Neuenschwander	Commission intercantonale romande de coordination de l'enseignement (CIRCE) . . . . .	20
J. Cavadini	Secrétariat à la coordination romande en matière d'enseignement . . . . .	27
J. Cavadini	Directions éventuelles de la coordination ces prochaines années . . . . .	28
F. Jeanneret	Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques (IRDP) : Conseil de direction . . . . .	29
S. Röller	IRDP / S : Direction . . . . .	30
J. Cardinet	IRDP / R : Le service de la recherche . . . . .	32
J. Combes	IRDP / D : Le service de la documentation . . . . .	37
A. Perrot	IRDP / M : Le service des moyens d'enseignement . . . . .	40
J.-P. Rausis	Quelques considérations sur les structures de la coordination romande . . . . .	47
	Exemple d'articulation entre les différents organismes de la coordination appliqués aux programmes et aux moyens d'enseignement . . . . .	48
4. LA COORDINATION ET LES ASSOCIATIONS D'ENSEIGNANT		
J.-J. Maspéro	La société pédagogique romande . . . . .	51
P.-A. Carron	La SPVal . . . . .	55
5. LA COORDINATION SCOLAIRE EN SUISSE ET EN SUISSE ROMANDE		
	par le professeur E. Egger . . . . .	57
6. LE VALAIS ET LA COORDINATION	par A. Pannatier . . . . .	63
7. LES ASPECTS FINANCIERS DE LA COORDINATION	par J.-P. Rausis . . . . .	66
8. PRESENCE EXIGEANTE DE LA COORDINATION	par S. Roller . . . . .	67
9. RENSEIGNEMENTS PRATIQUES		
	Liste sélective des sigles et abréviations les plus usités . . . . .	70
	Bibliographie . . . . .	72
	Index des noms cités . . . . .	73
	Index des photos . . . . .	74
	Index des sigles cités . . . . .	74
	Index thématique . . . . .	74

mai 76

## S O M M A I R E :

	Page
Editorial, par <i>Jean Cavadini</i>	1
La Conférence romande des chefs de départements de l'instruction publique, par <i>Jean Mottaz</i>	3
La Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, par <i>Bruno Kehrli</i>	5
L'Office de la science et de la recherche, par <i>Urs Hochstrasser</i>	9
CIRCE: Du plan d'études romand et de son (bon) usage, par <i>André Neuenschwander</i>	14
Nouvelles du Tessin: l'éducation sexuelle au Tessin, par <i>le GOESS</i>	18
IRDP :	21
Le dialogue élément constitutif de la coordination. La voix de <i>Ferdinand Gonseth</i>	21
Un homme: <i>Ferdinand Gonseth</i> , par <i>Samuel Roller</i>	22
Cinq années de recherche sur l'enseignement de la lecture, par <i>Jacques Weiss</i>	24
Mathématique, l'examen des moyens d'enseignement utilisés en 1re année, par <i>François Jaquet et Jean Cardinet</i>	29
La problématique des manuels scolaires, par <i>Bernard Spreng</i>	33
MAV: Auxiliaires ou moyens? Supports ou techniques? par <i>Maurice Bettex</i>	37
Le livre du mois: <i>Eléments pour une politique culturelle en Suisse</i>	40
23e semaine pédagogique internationale	41
Le coin du lecteur	42
Quelques réunions prochaines	43

septembre 76

## S O M M A I R E :

	Page
Editorial, <i>par Jean Cavadini</i>	1
La Conférence annuelle des Chefs de Départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin, les 11 et 12 juin à Neuchâtel, <i>par Jean Mottaz</i>	3
La Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP), <i>par Bruno Kehrli</i>	5
CIRCE: Changement dans l'enseignement. Comment? <i>par André Neuenschwander</i>	7
Nouvelles du Tessin: L'éducation aux moyens de communication de masse, <i>par Ugo Fasolis</i>	11
IRDP:	15
Activités de l'IRDP en 1975, <i>par Samuel Roller</i>	15
Comment apprécier les connaissances mathématiques des élèves de Suisse romande? <i>par Jean Cardinet</i>	17
Entendons-nous bien! <i>par Jacques Weiss</i>	22
La liste des acquisitions du service de documentation, <i>par Jean Combes</i>	23
La problématique des manuels scolaires (suite): deux techniques d'exposition du savoir, <i>par Bernard Spreng</i>	25
Informations du service des moyens d'enseignement	28
La pédagogie à l'étranger	32
Le coin du lecteur	35
Quelques réunions prochaines	37
Index cumulatif pour l'année 1975/76	40

janvier 77

S O M M A I R E :	Page
Editorial, <i>par Robert Gerbex</i>	1
La Conférence romande des chefs de départements de l'instruction publique, <i>par Jean Mottaz</i>	3
La Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, <i>par Bruno Kehrli</i>	5
Le Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation, <i>par Armin Gretler</i>	9
L'Office de la science et de la recherche : La commission fédérale de maturité, <i>par Werner Sörensen</i>	12
CIRCE : Faisons le point, <i>par André Neuenschwander</i>	15
Nouvelles du Tessin : L'enseignant des moyens de communication de masse, <i>par Ugo Fasolis</i>	18
IRDP :	
Propos du Professeur G. de Landesheere sur la recherche pédagogique, <i>par Samuel Roller</i>	21
Allemand, <i>par Jean-Bernard Lang</i>	23
Pour mieux situer les difficultés des enfants en mathématiques, <i>par Bach Mai Tra, François Jaquet et Jean Cardinet</i>	28
Dossiers et synthèses, <i>par Jean Combes</i>	31
La pédagogie à l'étranger : L'U.R.S.S.	33
Le coin du lecteur	34
Quelques réunions prochaines	35

mai 77

S O M M A I R E :

	Page
Editorial, M. J.-A. Tschoumy, le nouveau directeur de l'IRDP	1
La Conférence romande des chefs de départements de l'instruction publique, par Jean Mottaz	3
Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation: Recherche dans le domaine de la langue maternelle, par Armin Gretler	7
CIRCE: Une grille horaire romande. Comment? Pourquoi? par André Neuenschwander	11
Salon de l'enfance et de la jeunesse (Kid 77), par Robert Gerbex	15
Nouvelles du Tessin: A propos de l'enseignement des langues au Tessin, par Christoph Flügel	17
IRDP:	
Chronique de l'IRDP, par Samuel Roller	23
Kid 77 - Ordinateur et enquête sur la mathématique, par François Jaquet	27
La lecture - quoi de neuf, par Jacques Weiss	31
La pédagogie compensatoire, par Jean Combes	33
Le livre du mois	35
Le coin du lecteur	36
Quelques réunions prochaines	38

octobre 77

## SOMMAIRE

Editorial

Conférence romande des chefs  
de départements de l'instruction  
publique

Commission intercantonale  
romande de coordination de  
l'enseignement (CIRCE)

CIRCE III

Radio et télévision éducatives

Rencontres école et cinéma

Nouvelles du Tessin

Institut romand de recherches et  
de documentation pédagogiques

Chronique de l'enseignement  
spécialisé

Un concours intéressant

---

Liste des moyens d'enseignement  
romands

Centre suisse de coordination  
pour la recherche en matière  
d'éducation

Communiqué

Office central universitaire  
suisse

«Convergences»

Le coin du lecteur

janvier 78

<u>S O M M A I R E</u>	Page
Editorial, <i>par Robert Gerbex</i>	1
Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin, <i>par Jean Mottaz</i>	3
Conférence des chefs de services et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin, <i>par Jean Sommer</i>	5
Conférence des chefs de services et directeurs de l'enseignement secondaire, <i>par Jean-Claude Bovet</i>	7
Commission intercantonale romande de coordination de l'enseignement (CIRCE), <i>par André Neuenschwander</i>	9
CIRCE III, <i>par Michel Bovard</i>	13
Nouvelles du Tessin :	
Education routière dans les écoles primaires, <i>par Cleto Pellanda</i>	15
Chronique de l'enseignement spécialisé, <i>par Robert Castella</i>	19
Télévision éducative :	
Bilan d'une année d'activité des délégués pédagogiques, <i>par Gilbert Brodard</i>	21
IRDP :	
L'IRDP sous la loupe de l'OCDE, <i>par Jacques-A. Tschoumy</i>	25
Hommage à Samuel Roller, <i>par Jacques-A. Tschoumy</i>	28
Que pensez-vous du nouvel enseignement de la mathématique ? <i>par Jacques-A. Tschoumy</i>	29
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP), <i>par Eugène Egger</i>	31
Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation	35
L'art du bibliothécaire et du documentaliste	36
Congrès sur l'apprentissage des langues	37
Le coin du lecteur	39

juin 78

<u>S O M M A I R E</u>	Page
En guise d'introduction ...	1
Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin, <i>par Jean Mottaz</i>	3
Commission intercantonale romande de coordination de l'enseignement (CIRCE), <i>par Léon Nicolas</i>	5
Nouvelles du Tessin: Programme moderne de mathématiques en première année primaire, <i>par Gianni Valli</i>	9
Chronique de l'enseignement spécialisé: Le Tessin questionne les cantons romands, <i>par Jacques Vaucher</i>	13
Radio Educative: A propos d'une émission ... "Portes ouvertes sur l'école", <i>par Robert Gerbex</i>	15
IRDP : Une association européenne pour formateurs d'enseignants: l'ATEE, <i>par Jacques-A. Tschoumy</i>	17
Le nouveau programme romand de mathématique des années 1 à 4, <i>par Jean Combes</i>	21
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement secondaire, <i>par Jean-Claude Bovet</i>	23
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP), <i>par Emile Blanc</i>	25
Le nouveau canton du Jura vient d'arrêter ses options fondamentales en matière de formation des enseignants, <i>par Jacques.-A. Tschoumy</i>	31
Rencontres Ecole et cinéma, <i>par Claude Desimoni</i>	33
Le coin du lecteur	35

octobre 78

S O M M A I R E

	Page
Editorial, <i>par Robert Gerbex</i>	3
Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin, <i>par Jean Mottaz</i>	5
Conférence des chefs de services et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin, <i>par Jean Sommer</i>	7
Commission intercantonale romande de coordination de l'enseignement (CIRCE):	
A propos de la publication d'un matériel romand d'éducation musicale. (I), <i>par Jean-Louis Pétignat et Alfred Bertholet</i>	9
CIRCE I et II, "Les programmes de mathématique de CIRCE" (années 1 à 6), <i>par Charles Burdet</i>	13
CIRCE III, <i>par Michel Bovard</i>	17
Chronique de l'enseignement spécialisé:	
Prévention, intégration, <i>par Christian Ogay</i>	19
IRDP:	
Apprendre une langue étrangère: "Quelle méthode choisir?", <i>par Jean-Bernard Lang</i>	21
L'IRDP a été reçu par le canton du Tessin, <i>par Jacques-A. Tschoumy</i>	25
Le coin du lecteur	27
En marge d'un anniversaire: bicentenaire de la mort de Jean-Jacques Rousseau, 1712-1778:	
"Emile": La pédagogie dans un projet de société, <i>par Elisabeth Stucki</i>	29
En marge d'un autre anniversaire: cent-cinquantième anniversaire de la naissance de Jules Verne, 1828-1905:	
"L'école des robinsons", <i>par Frédéric Moine</i>	33

Janvier 79

S O M M A I R E

Page

Index général cumulatif des numéros 7, octobre 1977, à 10, octobre 1978	3
Voeux de Nouvel-An du Comité de rédaction de "Coordination"	5
A propos de l'année internationale de l'enfant, <i>par Elisabeth Stucki</i>	6
Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin, <i>par Jean Mottaz</i>	7
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin (CS 1), <i>par Jean Sommer</i>	11
Commission intercantonale romande de coordination de l'enseignement (CIRCE): A propos de la publication d'un matériel romand d'éducation musicale. (II), <i>par Jean-Louis Petignat et Alfred Bertholet</i> Adieu à beaucoup d'amis, <i>par André Neuenschwander</i>	13
Nouvelles du Tessin: Gestion de l'école: une tentative de rapprochement de ses composantes, <i>par Giorgio Zappa</i>	17
Chronique de l'enseignement spécialisé: Intégration... à quel prix? <i>par André Berclaz</i>	21
Commission suisse pour les moyens audiovisuels d'enseignement et l'éducation aux mass media (COSMA): Deux rencontres intéressantes organisées par la Commission "Cours et manifestations" de la COSMA à Nyon, <i>par Maurice Bettex</i>	23
Office de la science et de la recherche (OSR): Les organisations internationales dans le domaine de l'éducation, <i>par Edo Poglià</i>	25
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP): L'Assemblée ordinaire annuelle de Fribourg à coïncidé avec le 80e anniversaire de la CDIP, <i>par Emile Blanc</i> Où en est la coordination de l'enseignement mathématique durant la scolarité obligatoire en Suisse? <i>par Emile Blanc</i>	27
Conclusions du symposium de Montreux "L'innovation de l'évaluation dans l'enseignement obligatoire", <i>par Emile Blanc</i>	29
IIe Festival international du film et de la jeunesse, <i>par Robert Gerbex</i>	33
Télévision éducative: Le Conseil de l'Europe et la télévision éducative en Suisse romande, <i>par Robert Gerbex</i>	35
Répartition des tâches des centres de documentation pédagogique en Suisse romande, <i>par Jacques-A. Tschoumy</i>	37
L'harmonisation scolaire est une préoccupation importante de 9 Suisses sur 10, <i>par Jacques-A. Tschoumy</i>	39
Méthodologie romande du français et élèves non francophones, <i>par Jacques Weiss</i>	41
Education des enfants migrants: informations et perspectives, <i>par Micheline Rey</i>	43
Le coin du lecteur	45
L'enseignant: généraliste ou spécialiste, <i>par Jean Combes</i>	47
Maison d'ailleurs, <i>par Jean Combes</i>	49
	51

juin 79

Les vacances d'été vues par nos enfants	3
Editorial, <i>par Robert Gerbex</i>	5
Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin, <i>par Jean Mottaz</i>	7
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement secondaire de la Suisse romande et du Tessin (CS 2), <i>par Jean-Claude Bovet</i>	9
Commission intercantonale romande de coordination de l'enseignement (CIRCE): CIRCE III: au seuil d'une deuxième étape, <i>par Michel Bovard</i>	11
Nouvelles du Tessin: Vers un nouveau type d'école, la Scuola media, <i>par Franco Lepori</i>	13
Nouvelles de la République et Canton du Jura, <i>par Jean-Marie Boillat</i>	19
Télévision éducative: A propos d'une enquête sur la TV éducative en Suisse romande, <i>par Robert Gerbex</i>	23
Chronique de l'enseignement spécialisé: Bilan d'une année, <i>par Jean Sommer</i>	24
En marge de la journée de présentation romande de la deuxième édition de Math-1P, le 21 mai 1979, à Lausanne: La deuxième vague, <i>par Jacques-A. Tschoumy</i>	25
Le programme romand de mathématique de 1P à 4P: premiers résultats de l'évaluation, <i>par Roger Sauthier et François Jaquet</i>	27
L'allemand à l'école primaire: d'une méthode à l'autre, <i>par Jean-Bernard Lang</i>	31
Rencontres Ecole et cinéma, <i>par Jean-Pierre Cousin</i>	33
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP): IVE Forum suisse sur l'enseignement mathématique, Crans/Sierre (VS), 27-29 novembre 1978: "La géométrie à tous les degrés de la scolarité obligatoire", <i>par Emile Blanc</i>	35
Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques (IRDP): De nouveaux locaux à l'IRDP, <i>par Jacques-A. Tschoumy</i>	37
Le coin du lecteur	38
La longue marche des "Femmes savantes", <i>par Elisabeth Stucki</i>	39
Maîtrise du français, <i>par Bertrand Lipp</i>	43

oct-nov. 79

S O M M A I R E

	<u>Page</u>
Editorial, <i>par Robert Gerbex</i>	3
Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin:	
Séance, dite annuelle, du 31 mai 1979, et du vendredi 1er juin, à l'Hôtel-de-Ville de Morat, <i>par Jean Mottaz</i>	5
Séance du 18 septembre 1979, <i>par Robert Gerbex</i>	7
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin (CS 1), <i>par Jean Sommer</i>	9
Commission intercantonale romande de coordination de l'enseignement (CIRCE): Le plan d'études romand pour les degrés 5 et 6 [CIRCE II], <i>par André Neuenschwander</i>	11
Nomination à l'Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques	16
Nouvelles du Tessin:	17
Introduction du nouveau programme de mathématiques. Résultats de l'épreuve de contrôle effectuée à la fin de la deuxième année primaire <i>par Renato Traversi et Gianni Valli</i>	
Chronique de l'enseignement spécialisé: Un nouveau délégué romand pour le Secrétariat suisse de pédagogie curative (SPC), <i>par Jean Sommer</i>	21
Daltonisme et enseignement:	23
Etude d'un cas-type: la mathématique, <i>par Jean-François Perret, Luc-Olivier Pochon et Elisabeth Stucki</i>	
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP): IVE Forum suisse sur l'enseignement mathématique, Crans/Sierre (VS), 27-29 novembre 1978: "La géométrie à tous les degrés de la scolarité obligatoire", (2ème partie), <i>par Emile Blanc</i>	27
Séances de travail des 18 mai et 6 septembre 1979, <i>par Emile Blanc</i>	29
Le coin du lecteur	31
Bilinguisme: avantage ou désavantage? Témoignage, <i>par Yvette Emery</i>	33
"Communiquer en allemand", <i>par Jean-Bernard Lang</i>	35
"Alassane raconte Lagbar"	39

fév. - mars 80

S O M M A I R E

	<u>Page</u>
Editorial, <i>par Robert Gerbex</i>	3
Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CDIP/SR+TI), <i>par Robert Gerbex</i>	5
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin (CS 1), <i>par Jean Sommer</i>	7
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement secondaire de la Suisse romande et du Tessin (CS 2), <i>par Jean-Philippe Vuilleumier</i>	9
Commission intercantonale romande de coordination de l'enseignement (CIRCE):	
. Le plan d'études romand pour les degrés 5 et 6 (CIRCE II), 2ème partie, <i>par André Neuenschwander</i>	11
. CIRCE III: au seuil de 1980, <i>par Michel Bovard</i>	17
Nouvelles du Tessin:	
L'école enfantine tessinoise, problèmes et perspectives, <i>par Maria Luisa Delcò</i>	21
Chronique de l'enseignement spécialisé:	
OFAS: circulaire concernant la formation scolaire spéciale, <i>par Jean Sommer</i>	25
Nomination à la Radio éducative	28
Chronique de l'Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques, <i>par Jacques-A. Tschoumy</i>	29
L'expérimentation du plan d'études romand de français, <i>par Jacques Weiss</i>	33
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP/S):	
Assemblée annuelle ordinaire des 25 et 26 octobre à Schwyz; séance de travail du 8 janvier 1980, <i>par Emile Blanc</i>	35
Le coin du lecteur	39

mai-juin 80

	<u>Page</u>
Editorial, <i>par Jean-Pierre Rausis</i>	3
Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin, <i>par Robert Gerbex</i>	5
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin (CS 1), <i>par Jean Sommer</i>	7
Nouvelles du Tessin: Situation de l'emploi dans l'enseignement, <i>par Diego Erba</i>	9
Chronique de l'enseignement spécialisé: Bilan d'une année, <i>par Jean Sommer</i>	13
Education préscolaire: - Les aspects pédagogiques et didactiques de l'éducation préscolaire. Etat de la recherche éducationnelle, <i>par Maria Luisa Delcò</i>	15
- L'éducation des jeunes enfants de demain en Europe, <i>par Astrig Tchamkerten</i>	21
- Petite enfance: les premières journées nationales suisses, <i>par Georgette Le Tessier</i>	25
Télévision éducative: (I) Un dollar le spectateur, <i>par Jean-Pierre Golay</i>	27
Chronique de l'Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques (IRDP): - L'enfant est-il au centre ou en marge des réformes scolaires romandes ? <i>par Jacques-André Tschoumy</i>	31
- Du côté de l'allemand: apprendre en participant, <i>par Jean-Bernard Lang</i>	33
- Enseignement renouvelé de la mathématique et 7e année, <i>par Luc-Olivier Pochon</i>	36
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP/CH): Statistiques et coordination en matière d'éducation, <i>par Jacques Prod'hom</i>	39
Le coin du lecteur	42
La Société Jeunesse et Economie: pourquoi, pour qui, comment ? <i>par Jean-Claude Delaude</i>	45
Le documentaliste et sa formation, <i>par Jean Combes</i>	47

oct-nov. 80

S O M M A I R E

	<u>Page</u>
Editorial, <i>par Robert Gerbex</i>	3
Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CDIP/SR+TI), <i>par Robert Gerbex</i>	5
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin (CS 1), <i>par Jean Sommer</i>	7
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement secondaire de la Suisse romande et du Tessin (CS 2), <i>par Jean-Philippe Vuilleumier</i>	9
Nouvelles du Tessin: L'enseignement à mi-temps dans les écoles primaires tessinoises, <i>par Mario Delucchi</i>	11
Chronique de l'enseignement spécialisé: L'enseignement des mathématiques dans les classes de l'enseignement spécialisé en Suisse romande, <i>par Jean Sommer</i>	17
Chronique de l'Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques (IRDP):	
- Merci à Adrien Perrot, <i>par Jacques-A. Tschoumy</i>	19
- IRDP: 10e anniversaire, <i>par Jacques-A. Tschoumy</i>	21
- Observation du français, <i>par Jean-Pierre Rausis</i>	22
- Mathématique 2P: deuxième vague de la réforme, <i>par Luc-Olivier Pochon</i>	24
L'apprentissage d'une deuxième langue:	
I. L'allemand précoce en Suisse romande, <i>par Jean-Pierre Rausis</i>	27
II. L'enseignement précoce du français en Suisse alémanique, <i>par Jean-Bernard Lang</i>	29
III. L'apprentissage des langues vivantes dans le cadre du Conseil de l'Europe, <i>par Astrig Tchamkerten</i>	32
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP/CH): Domaines de coordination abordés par la CDIP alémanique lors de sa séance annuelle du 5 septembre 1980, à Zurich, <i>par Emile Blanc</i>	35
Congrès internationaux sur l'enseignement des mathématiques, <i>par François Jaquet</i>	39
Télévision éducative: Un dollar le spectateur (II), <i>par Jean-Pierre Golay</i>	41
19e Prix littéraire de l'oeuvre suisse des lectures pour la jeunesse	45
Hommage à Jean Piaget, <i>par Androula Henriques et Jean-Pierre Rausis</i>	47
Le coin du lecteur: Bibliographie sélective d'ouvrages de et sur Piaget, <i>par Claude Monnier</i>	49

S O M M A I R E

fév.-mars 81

Avant-propos, *par Jean Sommer*

3

LA PERSONNE HANDICAPEE

- 1981: Année internationale des personnes handicapées (AIPH),  
*par Elisabeth Stucki* 5
  - L'école, son évolution et les élèves en difficulté, *par Christian Ogay* 6
  - L'éducation précoce d'enfants handicapés en Suisse, *par André Chappot* 11
  - Formation professionnelle: différences ou pénalisations? *par Georges Rais* 13
  - Symposium: L'éducation de l'adolescent handicapé, son passage à la  
vie active 16
  - L'éducation des jeunes handicapés: quelques réflexions d'un point de  
vue international, *par Astrig Tchamkerten* 17
  - Le Coin du liseur 20
  - Nouvelles du Tessin:  
Introduction du nouveau programme de mathématiques. Résultats de  
l'épreuve de contrôle effectuée à la fin de la troisième année  
primaire, *par Renato Traversi et Gianni Valli* 25
  - La calculatrice de poche à l'école, *par Luc-Olivier Pochon* 29
  - Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction  
publique de la Suisse romande et du Tessin (CDIP/SR+TI), *par Robert Gerbex* 33
  - Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire  
de la Suisse romande et du Tessin (CS 1), *par Jean Sommer* 35
  - Commission intercantonale romande de coordination de l'enseignement (CIRCE):  
CIRCE III: Un aspect de la coordination, *par Michel Bovard* 39
  - Chronique de l'Institut romand de recherches et de documentation pédago-  
giques (IRDP):  
Coordination scolaire romande des années 80. Le Conseil de direction de  
l'IRDP siège au Jura, *par Jacques-A. Tschoumy* 43
  - Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique  
(CDIP/CH):  
Le rôle coordonnateur au niveau suisse de la Commission pédagogique de  
la CDIP/CH, *par Emile Blanc* 44
  - En mars à Lausanne: le troisième Festival international du film pour  
l'enfance et la jeunesse, *par Claude Payot* 49
  - Congrès pédagogique européen à Neuchâtel, *par Jacques-A. Tschoumy* 51
-

mai-juin 81

Editorial, *par Robert Gerbex*

3

L'ENSEIGNEMENT RENOUVELÉ DU FRANÇAIS

- Introduction 5
- L'observation scientifique de l'enseignement renouvelé du français,  
*par Maurice Besençon et Jacques Weiss* 12
- Les liens entre l'enseignement de la langue maternelle et celui des  
langues étrangères, *par Jean-Bernard Lang* 16
- Enseignement renouvelé du français en 1ère et 2ème primaire:  
Témoignage, *par Annette Cordier* 21
- L'enseignement du français en Suisse alémanique et sa coordination,  
*par Aldo Widmer* 22
- "C'est ça". Nouvelle méthode pour l'enseignement du français à  
l'école primaire tessinoise, *par Christoph Flügel et Lauro Tognola* 27
- Le coin du lecteur 33

Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction  
publique de la Suisse romande et du Tessin (CDIP/SR+TI), *par Robert Gerbex* 37

Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire  
de la Suisse romande et du Tessin (CS 1), *par Jean Sommer* 38

Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement secon-  
daire de la Suisse romande et du Tessin (CS 2), *par Jean-Philippe Vuilleumier* 39

Commission intercantonale romande de coordination de l'enseignement (CIRCE):  
CIRCE III: Rapport d'activité, *par Michel Bovard* 41

Chronique de l'enseignement spécialisé:  
Bilan d'une année, *par Jean Sommer* 45

Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique  
(CDIP/CH):  
Coordination scolaire suisse, *par Ursula Rohrer* 47

---

Oct-nov. 81

## Sommaire

	Page
<b>EDITORIAL</b>	
<i>Robert Gerbex</i>	3
<b>COORDINATION ROMANDE</b>	
<i>Jean Sommer</i>	4
<i>Jean Sommer</i>	5
<i>Robert Gerbex</i>	6
<b>COORDINATION SUISSE</b>	
<i>Emile Blanc</i>	7
<i>Emile Blanc</i>	10
<b>THÈMES ET RÉFLEXIONS</b>	
<i>Jean Cardinet</i>	12
<i>Jean Cardinet</i>	14
<i>François Jaquet</i>	16
<i>Jean-René Carnal</i>	17
<i>Willy Jeanneret</i>	19
<i>Claude Merazzi</i>	20
<i>Pierre Luisoni</i>	21
<i>René Jeanneret</i>	22
<i>Gérald Berger</i>	25
<b>PÉDAGOGIE, ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION</b>	
<i>Mario Delucchi</i>	27
<i>Werner Muller</i>	29
<i>Claude Merazzi</i>	30

Crédit photographique :

Pages 5, 14, 17 : photos M. Bettex (IRDP) — Page 8 : photo S. Rappaz, Sion (ODIS) — Page 21 : photo J.-M. Giossi

# Coordination

du 19 et le 20  
du 18 et le 20

décembre  
81

Bulletin

Conférence intercantonale  
des Chefs de département  
de l'Instruction publique  
de la Suisse romande et du Tessin

Spécial CIRCE III

février-mars 82

## Sommaire

	Page
<b>ÉDITORIAL</b>	
<i>Jean-Pierre Rausis</i> . . . . .	3
<b>THÈMES ET RÉFLEXIONS</b>	
L'éducation physique dans les écoles de la Suisse romande :	
- Des structures . . . . .	5
- Considérations générales . . . . .	7
- Activités complémentaires . . . . .	13
- La compétition sportive . . . . .	16
Coin du lecteur . . . . .	19
<b>COORDINATION ROMANDE</b>	
<i>Robert Gerbex</i> Conférence des chefs des départements de l'Instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CDIP / SR + TI): séances du 5 novembre 1981 et du 26 février 1982 . . . . .	20
<i>Jean Sommer</i> Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin (CS 1)	21
<i>Daniel Reymond</i> Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement secondaire de la Suisse romande et du Tessin (CS 2)	22
<i>Jean Sommer</i> Chronique de l'enseignement spécialisé: La formation élémentaire : pour qui ? . . . . .	23
<i>Sergio Caratti</i> La réforme de l'enseignement secondaire du degré supérieur dans le canton du Tessin . . . . .	24
<b>COORDINATION SUISSE</b>	
<i>Emile Blanc</i> Assemblée annuelle de la CDIP/CH, Lucerne, 29-30 octobre 1981 . .	28
<b>PÉDAGOGIE, ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION</b>	
Observation du renouvellement de l'enseignement du français :	
<i>Jacques Weiss</i> - Les travaux en cours. Premières enquêtes sur les recyclages, effectuées auprès des enseignants . . . . .	30
<i>Martine Wirthner</i> - Enquêtes auprès des autorités scolaires cantonales sur les processus d'introduction de l'enseignement renouvelé du français . . . . .	31

Crédit photographique :

Pages 7, 8, 12, 14, 16, 18: H. Lörtscher - Pages 5, 13: S. Rappaz (ODIS) - Page 15: J.-F. Baliman - Page 25: Scuola Ticinesa

mai-juin 82

## Sommaire

	Page
<b>ÉDITORIAL</b>	
<i>Robert Gerbex</i> . . . . .	3
<b>THÈMES ET RÉFLEXIONS</b>	
<i>Josette Feyler</i> Les organisations internationales et l'éducation préscolaire . . . . .	5
<i>Jean-Pierre Vauthey</i> L'éducation préscolaire en Europe . . . . .	7
<i>Emile Blanc</i> Genèse de développement de l'éducation préscolaire en Suisse . . . . .	10
	L'éducation préscolaire en Suisse romande et au Tessin . . . . . 13
<i>Suzanne Ogay</i> Le coin du lecteur . . . . .	25
<b>COORDINATION ROMANDE</b>	
<i>Robert Gerbex</i> Séance annuelle de la CDIP/SR+TI des 27-28 mai 1982 . . . . .	27
<i>Jean Sommer</i> Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin (CS 1)	27
<i>Jean Sommer</i> Commission des responsables cantonaux de l'enseignement spécialisé de la Suisse romande et du Tessin (CRES)	28
<i>Jacques-A. Tschoumy</i> Adrien Perrot nous a quittés . . . . .	29
<b>COORDINATION SUISSE</b>	
<i>Emile Blanc</i> Séance de travail de la CDIP/CH du 3 juin 1982 . . . . .	31
<b>PÉDAGOGIE, ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION</b>	
<i>Mario Delucchi</i> L'introduction du duo pédagogique dans les écoles primaires tessi- noises au terme de la 1 <sup>re</sup> année d'expérimentation (1980-81) – Partie 2	32
<i>Jean-François Perret</i> Le point sur une recherche appliquée : l'évaluation de l'enseignement et <i>Luc-Olivier Pochon</i> de la mathématique dans les six premières années scolaires . . . . .	33
<b>INFORMATIONS</b>	
<i>C. Desimoni</i> Rencontres «Ecole et cinéma» . . . . .	35
<i>Jacques-A. Tschoumy</i> Musée de l'Ecole et de l'Education à Yverdon-les-Bains : un double vide se comble . . . . .	3 couv.

**Crédit photographique :**

Pages 9, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 21: photos des cantons – Page 29: M. Bettex (IRD)P –

Page 10: dessin de la classe d'observation de l'Ecole normale cantonale, section école enfantine, Neuchâtel

novembre 82

## Sommaire

	Page
<b>ÉDITORIAL</b>	
<i>Raymond Junod</i> . . . . .	3
<b>THÈMES ET RÉFLEXIONS</b>	
<b>L'orientation en Suisse romande et au Tessin</b>	
- Principes, bases légales et mission . . . . .	5
- Historique dans les cantons . . . . .	6
- Relations de l'orientation avec les parents, l'école et l'économie . . . . .	9
- L'orientation : une action continue . . . . .	12
- Information : visites et stages . . . . .	13
- Quelques recherches et expériences : compte rendu d'activités cantonales particulières . . . . .	15
- Avenir des élèves libérés de la scolarité . . . . .	19
- La formation des conseillers . . . . .	20
- Instances cantonales : adresses des Offices cantonaux d'orientation . . . . .	21
- L'orientation des handicapés . . . . .	23
- Le coin du lecteur . . . . .	24
<b>PÉDAGOGIE, ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION</b>	
<i>Linda Allal</i> « Maîtrise du français »... appliqué à l'anglais! . . . . .	27
Radio et télévision éducatives romandes . . . . .	29
<i>Jean-François Perret</i> Le groupe de recherche SIPRI-ATE. Présentation du rapport intermédiaire (été 1982) . . . . .	31
<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES</b>	
4 <sup>e</sup> festival international du film pour l'enfance et la jeunesse . . . . .	32
<i>Jean-François Pahud</i> Le Musée olympique . . . . .	32

**Crédit photographique :**

Pages 6, 10 et 14: OSP, Valais, B. Dubuis - Page 8: OSP, Valais  
 Pages 9, 13, 15, 17 et 25: OSP, Genève, R. Pache - Page 18: OSP, Jura - Page 19: L'école valaisanne  
 Page 23: Jean-A. Nyfeler - Page 28: J.-R. Carnal - Pages 30 et 31: M. Bettex - Page 32: J.-P. Maeder

mars 83

## Sommaire

	Page
<b>ÉDITORIAL</b>	
<i>Robert Gerbex</i> . . . . .	1
<b>THÈMES ET RÉFLEXIONS</b>	
<i>Jean-Pierre Rausis</i> Réalisation des moyens d'enseignement en Suisse romande . . . . .	3
<i>Jean-Pierre Rausis</i> Le Conseil de direction de l'IRDP et les moyens d'enseignement . . . . .	4
	Points de vues...
<i>Charles Jaccard</i> - ... de la SPR . . . . .	7
<i>Rita Perraudin</i> - ... du CARESP . . . . .	7
<i>Mario Delucchi</i> Ecole primaire et moyens d'enseignement au Tessin . . . . .	11
<i>Maurice Bettex</i> Les moyens audiovisuels dans l'enseignement . . . . .	13
<i>Edo Poglia</i> L'ordinateur dans l'enseignement : et si l'avenir était déjà là ? . . . . .	15
<i>IRDP/D + M</i> Liste des moyens d'enseignement romands . . . . .	16
<b>COORDINATION ROMANDE</b>	
<i>Robert Gerbex</i> Conférence des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CDIP/SR + TI) . . . . .	17
<i>Jean Sommer</i> Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin (CS I) . . . . .	17
<i>Michel Bovard</i> CIRCE III : un tournant décisif . . . . .	19
<i>Jean Sommer</i> L'enseignement spécialisé . . . . .	21
<b>COORDINATION SUISSE</b>	
<i>Emile Blanc</i> Séances de travail de la CDIP alémanique . . . . .	23
<i>Peter A. Ehrhard</i> L'échange scolaire en Suisse : un défi helvétique . . . . .	26
<b>PÉDAGOGIE, ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION</b>	
<i>Martine Wirthner</i> Observation du français : premiers résultats et enquêtes en cours . . . . .	29
<i>et Jacques Weiss</i>	
<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES</b>	
	Index cumulatif des nos 17 (février-mars 1981) à 22 (novembre 1982) 31
	Semaine pédagogique internationale : 11-16 juillet 1983 à Locarno/Tessin 32

## Crédit photographique :

Pages 4 et 13 : M. Bettex - Pages 5 et 20 : J.-R. Carnal - Page 11 : M. Delucchi  
 Pages 19, 21 (les deux) et 22 : S. Rappaz (ODIS) - Page 27 : Martin Johner, Kerzers

novembre 83

## Sommaire

	Page
<b>ÉDITORIAL</b>	
<i>Robert Gerbex</i> . . . . .	3
<b>THÈMES ET RÉFLEXIONS</b>	
<b>L'ÉDUCATION CIVIQUE</b>	
<i>Yves Delay</i> . . . . .	5
<i>Emile Blanc</i> . . . . .	19
<i>Jean-Pierre Vauthey</i> . . . . .	20
	22
<b>COORDINATION ROMANDE</b>	
<i>Robert Gerbex</i> . . . . .	23
<i>Jean Sommer</i> . . . . .	23
<i>Daniel Reymond</i> . . . . .	24
<i>Jean Sommer</i> . . . . .	25
<i>Robert Gerbex</i> . . . . .	26
<b>COORDINATION SUISSE</b>	
<i>Ursula Rohrer</i> . . . . .	28
<b>PÉDAGOGIE, ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION</b>	
<i>Diego Erba</i> . . . . .	29
<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES</b>	
<i>Robert Gerbex</i> . . . . .	31
<i>Florence Quartier</i> . . . . .	32

Crédit photographique :

Pages 7 et 9: Bild + News, Zurich - Page 15: H. Maeder, Rehetobel

*mars-avril 84*

---



---

## SOMMAIRE

---



---

<b>ÉDITORIAL</b>		Page
<i>Jean-Pierre Rausis</i>	.....	1
 <b>THÈMES ET RÉFLEXIONS</b>		
	Les activités créatrices manuelles .....	3
	Bibliographie .....	21
 <b>COORDINATION ROMANDE</b>		
<i>Robert Gerbex</i>	Conférence des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CDIP / SR + TI) : séances du 17 novembre 1983 et 27 février 1984 .	22
<i>Robert Gerbex</i>	Notre rédacteur s'en va .....	23
<i>Jean Sommer</i>	Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin (CS / 1) .....	24
<i>Jean Sommer</i>	L'enseignement dispensé aux enfants ayant des difficultés d'acquisition dans le domaine scolaire .	25
 <b>PÉDAGOGIE, ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION</b>		
<i>Pierre Pradervand</i>	La fin des paradis privés .....	26
<i>J.-A. Tschoumy</i>	La Radio-Télévision éducative : première évaluation	27
<b>COIN DU LISEUR</b>	.....	28

**Crédit photographique :**

Page 3: DIP, Genève - Pages 4 et 14: Librairie de l'Etat, Berne - Pages 5 et 7: DIP, Jura  
 Pages 7, 9, 11, 15, 17, 18 et 19: A. Wehrlin, Lausanne - Page 12: S. Dubois-Quinodoz, Martigny  
 Page 26: Bureau international du travail - Page 27: Claude Nogues

décembre 84

---



---

## SOMMAIRE

---



---

	Page
<b>ÉDITORIAL</b> . . . . .	1
<b>THÈMES ET RÉFLEXIONS</b>	
Le perfectionnement des maîtres, une chose nouvelle? . . . . .	3
Situation dans les cantons . . . . .	5
Centre suisse pour le perfectionnement . . . . .	11
<b>COIN DU LISEUR</b>	
Quelques ouvrages de référence . . . . .	16
<b>COORDINATION ROMANDE</b>	
Conférence des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CDIP/SR/TI) . . . . .	17
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin (CS/1) . . . . .	17
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement secondaire de la Suisse romande et du Tessin (CS/2) . . . . .	19
Chronique de l'enseignement spécialisé . . . . .	20
<b>COORDINATION SUISSE</b> . . . . .	
<b>PÉDAGOGIE, ENSEIGNEMENT, ÉDUCATION</b>	
Une formation par la pratique . . . . .	22
Recherche en éducation . . . . .	23
Qui fait quoi en recherche éducationnelle? . . . . .	23
Pédagogie du français: « Retour à l'écrit? » . . . . .	24
TV éducative romande: l'opération rencontre . . . . .	25
Faudrait-il que le sport devienne branche de maturité reconnue? . . . . .	26

**Crédit photographique et illustrations :**

Edgar Savary, Radio-Télévision suisse romande, Centre de perfectionnement de Lucerne (séminaire de Davos), H. Lörtscher, gravures sur bois réalisées par des enseignants lors d'un cours de perfectionnement, dessins de Barrigue

juin 85

---



---

## SOMMAIRE

---



---

<b>INFORMATIQUE ET ENSEIGNEMENT</b>	Page
Editorial . . . . .	1
Petit glossaire . . . . .	2
<b>DANS LES CANTONS...</b>	
<b>SITUATION ET TENDANCES ACTUELLES</b>	
Introduction . . . . .	3
Situation dans les cantons . . . . .	5
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP/CH) . . . . .	26
Conférence des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CDIP/SR/TI) . . . . .	26
Introduction de l'informatique dans la formation professionnelle : l'analyse de l'OFIAMT . . . . .	27
Petite bibliographie sur l'informatisation de la société et sur l'informatique à l'école . . . . .	28
<b>THÈMES ET RÉFLEXIONS</b>	
Informatique et scolarité obligatoire, essai de synthèse . . . . .	29
Utilisation didactique de l'ordinateur . . . . .	32
L'informatique à l'école obligatoire :	
un trèfle à quatre feuilles . . . . .	34
Ecole et informatique : le point de vue de la SPR	34
Apprendre à maîtriser – Maîtrise de l'informatique ou maîtrise par l'informatique . . . . .	35
De la calculatrice de poche à l'ordinateur individuel : quel avenir ? . . . . .	37
L'informatique, un défi à l'école . . . . .	39
L'ordinateur en guise d'horizon . . . . .	41

**Crédit photographique et illustrations :**

CIM, Bienne – CESSNOV, Yverdon – CPLN, Neuchâtel – E. Gentil, Neuchâtel – IRDP, Neuchâtel  
– S. Kubrick, 2001, Odyssée de l'espace – J.-P. Morier, CO, Genève – L. Reclari, Bellinzona

décembre 85

---



---

## SOMMAIRE

---



---

<b>MUSIQUE ET ENSEIGNEMENT</b>	Page
Editorial . . . . .	1
Situation dans les cantons . . . . .	3
<b>THÈMES ET RÉFLEXIONS</b>	
Davantage de musique pour une meilleure formation	18
Résolution sur l'éducation musicale . . . . .	20
Les réponses impertinentes de Pestalozzi aux légitimes interrogatoires des maîtres de musique 1985 . . . . .	20
La musique à la radio éducative . . . . .	24
La TV éducative et l'enseignement de la musique . . . . .	25
Recommandations de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP/CH) . . . . .	27
<b>COORDINATION ROMANDE</b>	
Conférence des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CDIP/SR/TI) . . . . .	28
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin (CS/1) . . . . .	28
Le coin du lecteur . . . . .	30
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement secondaire de la Suisse romande et du Tessin (CS/2) . . . . .	31
Chronique de l'enseignement spécialisé . . . . .	32

**Crédit photographique :**

M. Bettex / IRDP/M. Neuchâtel - Marc Dallon, Genève - L. Reclari, Bellinzone - Max Winzenried  
- Gilbert Blondel, RTSR Genève - R. Schmid, archives cantonales, Sion

# L'ÉDUCATION ARTISTIQUE

## ÉDITORIAL

On peut se demander si le rôle de l'imagination, dont Maurice de Guérin parle si admirablement, n'est pas défini selon des modèles quasi intangibles, selon une tradition qui en a figé, dirons-nous, les mécanismes.

Le fameux « Dessine-moi un mouton », cité souvent comme un symbole, ne semble-t-il pas quelque peu folklorique, voire dépassé? Qui sait si aujourd'hui, avec l'arrivée de ce mot quasi inconnu au dictionnaire de « créa-

tivité », les pédagogues, les artistes, les politiques eux-mêmes, n'ont pas apporté aux possibilités de l'imagination une dimension sociale: l'homme, l'individu, placé au sein d'un monde oscillant entre le « dessèchement » et la « plénitude » doit devenir, à sa manière, un inventeur, un inventeur de sa vie, des relations qu'il a avec les autres et la société qui est la sienne.

Il y a certes l'imitation, mais il y a surtout l'invention et les richesses personnelles. En effet, dans un examen, quelle part jouent la création, le regard porté

sur les choses, l'aptitude à être ou à rendre heureux, les ressources profondes d'un être? Dès lors, ne s'agit-il pas, à travers l'éducation artistique, de donner à l'enfant des pouvoirs qui font qu'il sera capable de « sortir de soi »?

Notre vie intérieure, nos forces, s'épanouissent dans la mesure où croissent nos facultés. Une civilisation ne dépend pas uniquement de son degré avancé de technicité, mais aussi et surtout du développement cohérent de l'imagination et de la sensibilité.

Voilà pourquoi, après avoir évoqué la musique dans notre numéro précédent, nous abordons, à la suite des débats du Conseil de direction de l'IRDP, du mois de novembre 1985, quelques aspects de l'éducation artistique, en insistant sur l'expression graphique.

Nos lecteurs trouveront dans les pages qui suivent des constatations, des réflexions, des idées divergentes parfois, tranchées aussi, discutables certainement. Elles montrent toutefois que l'éducation artistique, à tous les degrés de la scolarité, même dans ses formes les plus simples, est un chemin qui conduit vers une exploration de soi-même et vers une extériorisation; elle est aussi un tremplin pour l'approche sensible d'autres disciplines du programme, donc une manière de se comporter et d'agir.

Et ce n'est pas rien.

Robert Gerbex

## SOMMAIRE

### L'ÉDUCATION ARTISTIQUE

Editorial . . . . . 1

### THÈMES ET RÉFLEXIONS

L'œil et la main, le cœur et l'intelligence . . . . . 3  
 Synthèse de la journée d'étude  
 du Conseil de direction de l'IRDP . . . . . 5  
 L'évaluation en éducation artistique . . . . . 9  
 A quoi sert l'éducation artistique? . . . . . 11  
 Bilan et perspectives . . . . . 12  
 Les activités artistiques au degré diplôme . . . . . 13  
 Ordinateur et éducation artistique . . . . . 15  
 Dessiner à l'école - Et après? . . . . . 17  
 L'éducation artistique, c'est quoi? . . . . . 19  
 Le coin du lecteur . . . . . 22

### COORDINATION ROMANDE

Conférence intercantonale des chefs des départements  
 de l'instruction publique de la Suisse romande  
 et du Tessin (CDIP/SR/TI) . . . . . 23  
 CIRCE III . . . . . 23  
 Enquête sur le niveau de connaissance des enfants de 6<sup>e</sup> . . . . . 25

### COORDINATION SUISSE

Rapport concernant le duo pédagogique . . . . . 26  
 Conférence suisse des directeurs cantonaux  
 de l'instruction publique (CDIP/CH) . . . . . 32

### Crédit photographique et illustrations :

Collège secondaire d'Aigle (5<sup>e</sup>), cours de M<sup>me</sup> Hilda Boeglen - Catherine Diserens-Agthe - Gottfried Tritten (Malen, éd. Haupt) - Ecole enfantine de Lucens, classe de M<sup>me</sup> Janine Degaudenzi - Collège secondaire de Nyon (8<sup>e</sup>), cours de M. Charles-Edouard Hausammann - Enseignement secondaire genevois (Direction générale) - Documentation Luc-Olivier Pochon - Collège secondaire de l'Élysée (Lausanne) - Maurice Bettex (IRDP)

*Nous tenons à remercier vivement tous ceux qui nous ont aidés à préparer ce numéro thématique sur l'éducation artistique et notamment Monsieur Charles-Edouard Hausammann, ancien maître de dessin, dont la compétence et les conseils nous furent précieux.*

*La rédaction*

# ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE II

## ÉDITORIAL

L'enseignement de la langue II, de l'allemand ne figurait pas dans les plans d'études de CIRCE I et II: il fut décidé ultérieurement. Heureusement, il a sa place dans CIRCE III.

L'étude et l'apprentissage de la langue allemande n'est point chose aisée. Il y a des réticences de tous ordres, des difficultés d'horaire, des problèmes liés à la formation des enseignants, une intégration délicate dans l'horaire

hebdomadaire, des structures différentes de canton à canton, une approche diverse de la pédagogie de la langue.

Aujourd'hui, nous avons tenté de faire le point alors que «l'opération langue II» en Suisse romande n'est pas terminée. Nous savons toutefois que le «Cours romand» (degrés 4 à 6 de la scolarité obligatoire), élaboré ici entièrement par des auteurs de plusieurs cantons, remporte quelque succès puisqu'il a réussi, à côté de ses qualités pédagogiques, à susciter la sympathie des maîtres et des élèves.

Au-delà (degrés 7 à 9), l'élaboration et l'expérimentation vont presque de pair: les exigences semblent différentes, les attitudes se nuancent... Ce qui apparaît en tout cas, c'est qu'une langue ne s'enseigne pas pour elle-même. Une langue n'a de sens, comme l'écrivait Samuel Roller, que lorsqu'elle fait sortir l'individu de son isolement: elle le met en contact avec le réel comme avec autrui et de ce contact jaillit la lumière.

Tant dans les recommandations du Conseil de l'Europe que dans les objectifs de CIRCE III, on retrouve les notions d'apprentissage et de communication que d'aucuns voudraient parfois opposer. Il n'en est rien. Par leur heureux mélange, apprentissage, communication doivent donner à l'adolescent quelques-uns des moyens parmi d'autres de son achèvement.

Robert Gerbex

## SOMMAIRE

### ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE II

Editorial . . . . .	Page 1
Dans les cantons . . . . .	3

### THÈMES ET RÉFLEXIONS

Réflexions sur l'enseignement de l'allemand en Suisse romande . . . . .	19
Les moyens d'enseignement d'allemand . . . . .	21
Accueil de la méthode par les élèves . . . . .	22
Accueil de la méthode par les parents . . . . .	22
Accueil de la méthode par les enseignants . . . . .	23
COREA . . . . .	23
L'appréciation du travail de l'élève dans une approche communicative . . . . .	24
Ordinateur et enseignement des langues . . . . .	26
La situation de l'enseignement de la langue II en Suisse alémanique . . . . .	28
Des ponts et non des citadelles . . . . .	30

### COORDINATION ROMANDE

Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CDIP / SR+TI) . . . . .	31
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement primaire de la Suisse romande et du Tessin (CS1) . . . . .	31
Conférence des chefs de service et directeurs de l'enseignement secondaire de la Suisse romande et du Tessin (CS2) . . . . .	33
Chronique de l'enseignement spécialisé . . . . .	35

### COORDINATION SUISSE

Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP / CH) . . . . .	35
--	----

LE COIN DU LISEUR . . . . .	36
-----------------------------	----

#### Crédit photographique et illustrations :

Direction de l'instruction publique du canton de Berne - Spielen und Sprechen, éditions L.E.P.  
- Unterwegs Deutsch, Corome, Neuchâtel

# CONNAISSANCE DE L'ENVIRONNEMENT

## ÉDITORIAL

Selon les plans d'études CIRCE I et II, les disciplines dites d'environnement (histoire, géographie et sciences) occupent une place centrale: toutefois, elles doivent aller plus loin et permettre à l'enfant de se situer dans le monde et de prendre conscience des actions et interactions qui s'y exercent.

Dès lors, l'école a aussi le devoir de faire sentir à l'enfant que les hommes sont soli-

naires et que la responsabilité de tous est engagée.

Sous ce thème, les cantons ont répondu à notre appel: la variété des articles donne un aperçu intéressant de cet enseignement limité à notre demande à CIRCE I et II. Nous ne sommes pas allés au-delà, nous réservant le droit de prospecter ce terrain ultérieurement. Si l'on se donne la peine de lire tous ces textes en évitant un jugement hâtif sur leur longueur, leur brièveté, leur sécheresse ou leur éloquence, on constate que les convergences existent réellement (la liste des

moyens d'enseignement est là pour le prouver) et que les préoccupations se rejoignent.

■ Des réflexions plus larges, plus personnelles enrichissent, croyons-nous, le débat: la position par exemple du WWF ou celle de notre ancienne déléguée pédagogique à la TV éducative qui a traversé les mers et le monde et qui nous livre ici son expérience.

Tout cela répond à son tour à l'un des objectifs de CIRCE: comprendre mieux les problèmes et les comportements d'autres communautés.

■ Un jeune graphiste nous a proposé une nouvelle couverture, une nouvelle enveloppe pour notre revue: avec lui, nous essaierons d'améliorer également la présentation de la partie rédactionnelle. Nous voulons procéder par étape en visant certes à l'information, mais aussi en donnant un ton plus personnel à nos articles.

■ « COORDINATION » doit rester toutefois un instrument au service de la Conférence, des organes qui en dépendent, ouvert à ceux qui souhaitent s'y exprimer.

Par là, nous rejoignons encore l'une des notions avancées par les programmes d'environnement: envisager des hypothèses, accueillir des opinions et des jugements émis par d'autres et participer activement à leur examen.

Robert Gerbex

## SOMMAIRE

CONNAISSANCE DE L'ENVIRONNEMENT		Page
Editorial . . . . .		1
Dans les cantons . . . . .		3
<b>THÈMES ET RÉFLEXIONS</b>		
Les travaux du GRAP . . . . .		18
L'environnement au sens large . . . . .		19
L'éducation à l'environnement (EE) au niveau international . . . . .		19
La connaissance de l'environnement et le WWF . . . . .		20
<b>POINT DE VUE</b>		
Aujourd'hui analphabète, demain insensible . . . . .		23
<b>INFORMATIONS</b>		
Rencontre « Ecole et Cinéma » . . . . .		24
XII <sup>e</sup> Congrès mondial de l'orientation . . . . .		24
Campagne de prévention contre le SIDA . . . . .		24
<b>COORDINATION ROMANDE</b>		
Conférence intercantonale des chefs des départements de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CDIP/SR/Ti) . . . . .		25
Moyens d'enseignement . . . . .		25

Crédit photographique et illustrations :

DIP Genève, service de l'environnement - DIP Neuchâtel - DIP Fribourg - DIP Vaud - DIP Valais - WWF Yverdon - Mme Geneviève Jaggi, Fribourg

# école et parents...

éditorial

novembre 87

*Les nécessités d'un déménagement nous ont contraints à mettre de l'ordre dans la bibliothèque.*

*Les bienfaits de ce genre d'occupation sont de nous conduire à redécouvrir des publications que l'on avait conservées parce qu'elles avaient, à l'époque un intérêt certain.*

*C'est ainsi qu'est revenu à la surface, si je puis dire, un petit livre publié en 1967 par les cahiers protestants sur l'école, ses problèmes, son avenir. Le point de vue des parents s'y exprimait — je n'en cite ici que quelques lignes — de la manière suivante:*

*Lorsqu'on se lance dans une énumération, on se rend vite compte combien vaste est le champ des intérêts communs aux deux parties, parents et enseignants, et combien ces deux parties sont liées dans cette tâche de formation d'un individu. Les éducateurs sont en droit de attendre que la famille les soutienne et ne compromette pas tout ce qui se fait de bien à l'école! Il n'y a qu'à penser aux perturbations causées par les soirées consacrées à la télévision et dont le travail scolaire se ressent. Mais les parents, eux, demandent à ce qu'on comprenne aussi leurs problèmes, ils demandent à être convenablement orientés, afin de pouvoir exercer une heureuse ou meilleure influence sur leurs enfants. Il n'est pas question ici de déboucher sur l'éducation des parents, mais simplement de rappeler que l'école d'aujourd'hui prépare les parents de demain et que les erreurs que font les parents d'aujourd'hui pourront être évitées demain si dès maintenant l'école et la famille ont des contacts plus étroits.*

*Ce dialogue souhaité existe-t-il aujourd'hui? La lecture de notre bulletin devrait, nous semble-t-il, apporter quelques réponses concrètes et intéressantes.*

*Oui, les contacts se sont développés, oui les lois scolaires adoptées ces dernières années ouvrent des portes, favorisent la collaboration: des écoles de parents (voir à ce propos la situation à Neuchâtel) sont soutenues par les départements, des associations de parents ont voix au chapitre de l'école: c'est pourquoi nous avons mis en regard, en miroir, chaque fois que cela était le cas, le point de vue du département et celui des parents.*

*On voit aussi quel est le souci des associations d'enseignants de tenir compte des avis exprimés par les parents parce qu'existe, ou se profile, ce que Jacques-André Tschoumy appelle la « communauté éducative ».*

*Nous ne prétendons pas, aujourd'hui, établir un dossier complet du problème posé. Notre but, comme chaque fois, est simplement de nous arrêter, à un moment donné, sur un problème à l'ordre du jour. L'école, la famille, sont-ils encore des rivaux d'influence ou n'ont-ils pas en commun plutôt, un souci constant, permanent, de former l'homme et de l'armer afin que ce soit en homme qu'il aborde les rivages différents de notre époque.*

*Et comme l'écrivain Samuel Roller, il y a vingt ans déjà: « Ne nous trompons pas sur le mot armer: il faut l'entendre au sens d'armateur: c'est ce qu'il faut à un navire afin qu'il puisse prendre la mer. »*

Robert Gerbex

## sommaire

### dans les cantons

Berne / Fribourg / Genève . . . . .	2 - 3
Genève / Jura . . . . .	4 - 5
Neuchâtel / Tessin . . . . .	6 - 7
Tessin / Valais . . . . .	8 - 9
Valais / Vaud . . . . .	10 - 11 - 12

### coordination romande . . . . . 13

### école et parents

d'autres points de vue . . . . .	14 - 16 - 17
en Suisse, en Suisse romande, à l'étranger . . . . .	18 - 19 - 20 - 22 - 23
participation à la gestion . . . . .	24 - 25
activités / livres à lire . . . . .	26

### coordination scolaire romande - chroniques

conférence des chefs de service. . . . .	28 - 30 - 31
chronique de l'enseignement spécialisé . . . . .	32

### coordination suisse

centre suisse de coordination . . . . .	33 - 34
---	---------

### nouvelles diverses . . . . . 34 - 35 - 36

### À L'ATTENTION DE NOS LECTEURS

#### NOUVELLE ADRESSE DE LA RÉDACTION:

Rue de la Borde 3d  
Case postale 610  
1000 Lausanne 17 - Riponne

#### EXPÉDITION DU BULLETIN:

De manière à éviter des retards ou des envois à double, nous remercions les personnes, établissements ou associations qui reçoivent «COORDINATION» de signaler de suite à l'adresse ci-dessus tout changement d'adresse ou erreurs d'acheminement qui auraient pu éventuellement se produire. D'avance merci.

La rédaction

# ÉDUCATION ET SANTÉ

ÉDITORIAL



Nous consacrons notre premier bulletin de l'année à l'éducation à la santé.

Il est vrai que fondamentalement cette tâche appartient aux parents. L'école, dans ce domaine n'a pas à se substituer à la famille. Elle est là pour compléter son action, et cela dans les domaines de la prévention et de l'information ; on a suffisamment parlé de la drogue, du sida, de tous les aspects sociaux ou affectifs qui entourent ces fléaux de notre époque pour que nous n'y revenions pas trop longuement.

Lorsqu'on évoque l'éducation à la santé ou pour la santé — les deux formules mériteraient à elles seules une large analyse — on constate que le champ d'activités, les objectifs, sont multiples. Pour cela on doit conserver une sorte d'équilibre entre les démarches pédagogiques et celles qui débordent quelque peu le cadre scolaire.

D'ailleurs à ce propos on peut à juste titre s'interroger sur quelques tendances qui voudraient que l'école soit chargée de résoudre toutes les difficultés qui se présentent.

Dans cette éducation à la santé il ne s'agit pas en fait d'édicter des règles, de placer les individus dans des moules stricts et immuables. Il faut avant tout développer des comportements, des aptitudes, des attitudes face à la vie et face à la société.

Notre monde est un tout fait de richesses, mais aussi d'agressions ; chacun devra trouver sa place, la meilleure possible. L'enseignement et les enseignants y contribuent largement sur le plan intellectuel comme sur le plan physique. La réussite d'un être humain est bien dans l'harmonie des éléments qui le constituent : cette fois encore, et c'est logique, l'enfant, l'adolescent sont au centre des préoccupations.

Il pourra, espérons-nous, se situer et agir ; il saura se protéger s'il le faut en toute connaissance de cause : la liberté est aussi à ce prix.

Robert Barthe

## SOMMAIRE

### DANS LES CANTONS

Berne . . . . .	2-3
Fribourg . . . . .	4-5
Genève . . . . .	6-7
Jura . . . . .	8
Neuchâtel . . . . .	9
Tessin . . . . .	10-11
Valais . . . . .	13
Vaud . . . . .	14-15

### QUELQUES INSTITUTIONS

OMS . . . . .	16-17
OFSP . . . . .	18
Macolin . . . . .	21

POINT DE VUE . . . . . 22-25

COIN LECTEURS . . . . . 26-29

COORDINATION ROMANDE 30-31

NOUVELLES DIVERSES . . . 32-36

ADRESSE DE LA RÉDACTION :  
Rue de la Borde 3d, case postale 610,  
1000 Lausanne 17 - Riponne,  
tél. (021) 22 84 59

EXPÉDITION DU BULLETIN :  
De manière à éviter des retards ou des envois à double, nous remercions les personnes, établissements ou associations qui reçoivent «COORDINATION» de signaler de suite à l'adresse ci-dessus tout changement d'adresse ou erreurs d'acheminement qui auraient pu éventuellement se produire.  
D'avance merci. *La rédaction*

Sous la plume de M. Gabriel Barras est parue récemment dans les «Echos» une série d'articles intitulée «Culture et Cultures» qui ne manque pas d'intérêt.

Il est incontestable que la culture dite occidentale a subi ou suivi une évolution particulière sous l'influence de la technique et de l'industrie si ce n'est de l'économie. Naguère, on considérait volontiers que notre culture se limitait aux lettres, à la philosophie, aux arts; la conception mécaniste de l'univers née de Descartes, Newton ou du siècle des Lumières n'y a rien changé.

Et pourtant, il suffit de passer à d'autres civilisations pour s'apercevoir que les idées et les images de la réalité sont fort différentes, fort éloignées de notre appréhension du monde.

Dès lors, si l'on admet par exemple que la langue est l'expression des rapports qu'une société entretient avec son milieu, on peut aussi admettre que les outils, la technique, dessinent les figures que la société établit entre ses membres: l'informatique, pour ne citer que cet outil-là, développe une stratégie nouvelle de la connaissance. (Voir à ce propos le numéro spécial de «Coordination» consacré à cet objet.)

Les textes et entretiens que nos lecteurs trouveront dans ce numéro préparé par Cosimo Nocera, et dont la forme et le contenu se démarquent sensiblement des parutions précédentes, se veulent le reflet de quelques préoccupations de notre temps.

Sommes-nous réellement confrontés à une nouvelle forme de culture plus tournée vers l'action (Est-ce condamnable a priori?) que vers la réflexion, la méditation ou le rêve?

L'important après tout c'est de conserver à toute démarche un rôle créatif et d'éviter tout type de «culture clé en main» qui ne tend qu'à gommer les différences au lieu d'en profiter au sens élevé du terme.

Une fois encore, nous avons pour tâche de nous interroger sur le sens de notre monde, sur les finalités de l'éducation et de l'école, sur les choix entre ce qui doit surgir de l'intérieur de nous-mêmes par rapport aux influences extérieures.

Disons qu'il s'agit non pas de posséder, de paraître, mais d'abord et surtout d'être, afin que l'évolution se transforme en une véritable histoire de l'homme.

Robert Gerbex

NO 34

dec. 88

ÉDITORIAL

## SOMMAIRE

RÉFLEXIONS . . . . .	21-27
COORDINATION ROMANDE . . . . .	28-26
CDIP/CH . . . . .	28-31
NOUVELLES DIVERSES . . . . .	32-33
COIN LECTEURS . . . . .	37-40

## ADRESSE DE LA RÉDACTION

Rue de la Borde 3d, case postale 610,  
1000 Lausanne 17 - Riponne,  
tél. (021) 22 84 59

## EXPÉDITION DU BULLETIN:

De manière à éviter des retards ou des envois à double, nous remercions les personnes, établissements ou associations qui reçoivent «COORDINATION» de signaler de suite à l'adresse ci-dessus tout changement d'adresse ou erreurs d'acheminement qui auraient pu éventuellement se produire.

D'avance merci.

La rédaction

# Appréciation du travail des élèves

n° 35  
avril 89

ÉDITORIAL

Si l'on évoque dans une revue, un journal, «l'appréciation du travail des élèves», l'évaluation, on prend le risque, comme l'épouse de Barbe-Bleue, d'ouvrir la porte d'une pièce interdite.

Sujet conflictuel ou tabou? C'est selon. Nous pensons toutefois que chez nous, chacun accepte une autre opinion que la sienne dans la mesure où le respect mutuel existe. De plus, le choc des idées, à la manière des électrons, est source de dynamisme, et facilite, croyons-nous, l'évolution politique ou pédagogique des problèmes.

Notre objectif fut donc de provoquer des rencontres qui, espérons-nous, alimentent le débat sans allumer de fausses ou vaines passions: de plus, et cela afin d'éviter les ambiguïtés ou les confusions, nous nous sommes efforcés de dissocier l'avis de l'Autorité de celui de l'individu.

Nous savons aussi que des désaccords quasi fondamentaux existent entre les partisans des notes et des livrets, et ceux qui regardent ces pratiques d'un œil morose ou réprobateur. Mais en admettant aussi que sur la terre

comme à l'école rien n'est parfait, que tout est perfectible, nous avons décidé de donner la parole et la plume à tous ceux qui souhaitent ou acceptaient de s'exprimer à ce propos.

Ensemble nous pourrons prendre conscience du problème, et ensemble nous pourrons y faire face.

Il y a des défis qu'avec le temps il vaut la peine de relever: là où il y a volonté, là il y a un chemin.

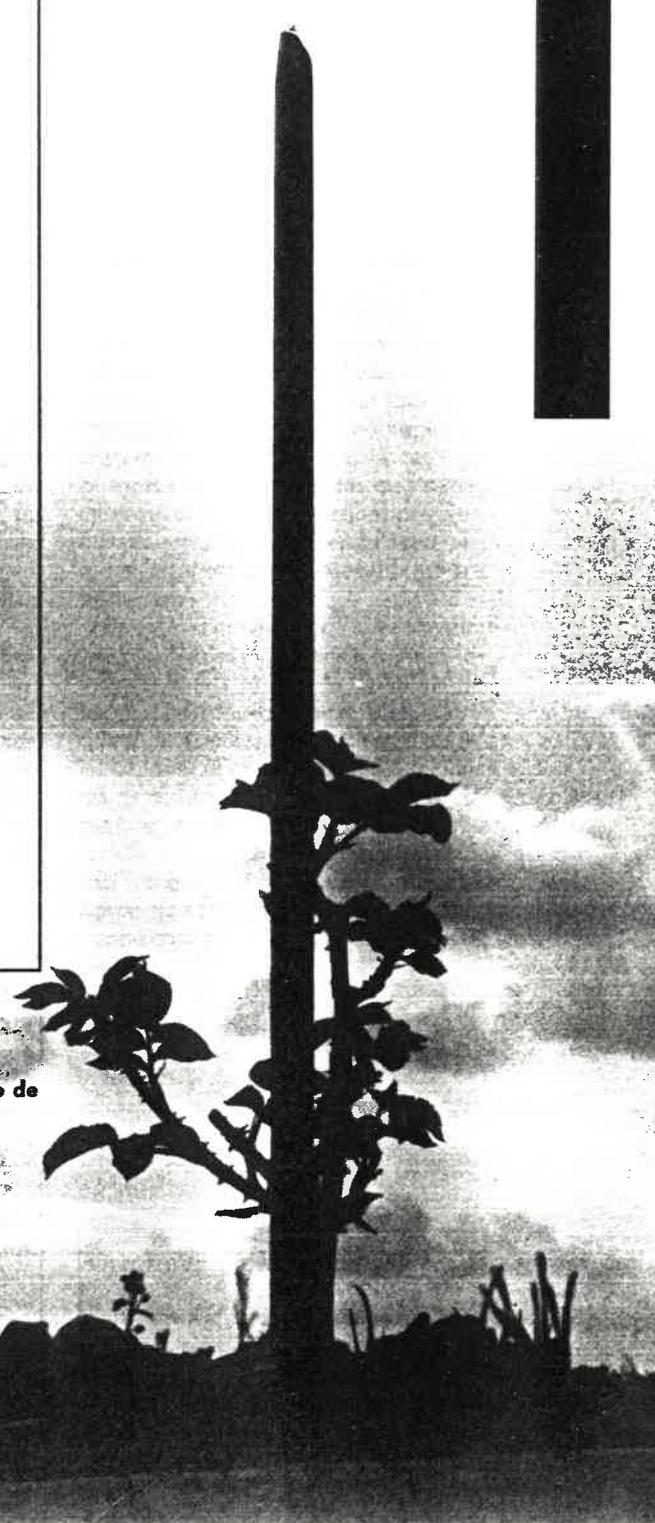
Robert Gerbex

## SOMMAIRE

	Page	
ÉDITORIAL . . . . . Robert Gerbex	1	
GLOSSAIRE . . . . . Jean Cardinet	2	
INTRODUCTION		
<i>Le point de vue d'un sociologue: L'évaluation entre hier et demain</i> . . . . . Philippe Perrenoud	3	
L'APPRÉCIATION DU TRAVAIL DES ÉLÈVES DANS LES CANTONS		
Berne . . . . . F. von Niederhäusern	7	
Fribourg . . . . . Franz Baeriswyl	8	
Genève . . . . . C. Schenkel	10	
Jura . . . . . G. Piquerez	11	
Neuchâtel . . . . . André Aubry	13	
Tessin . . . . . Diego Erba	14	
Valais . . . . . Jean-Pierre Salamin	16	
Vaud . . . . . Jean Paschoud	18	
<i>Une synthèse pour la Suisse romande: Les complexités de l'évaluation</i> . . . . . Linda Allal		20
<i>Une synthèse pour la Suisse alémanique: Bulletins scolaires dans les classes de première et de deuxième année des écoles primaires de Suisse alémanique</i> . . . . . Urs Vögeli		22
Table ronde		
<i>Le point de vue de trois associations romandes</i> . . . . .	24	
<i>Le point de vue de l'Ecole Steiner.</i> . . . . .	26	
PERSPECTIVES		
<i>Les propositions de SIPRI au sujet de l'appréciation du travail des élèves</i> . . . . . Monica Thurler	28	
<i>Information et formation en évaluation à Genève: un difficile équilibre</i> . . . . . Edith Baeriswil	30	
<i>Tendances innovatrices en matière de communication avec les parents</i> . . . . . Jacques Weiss	32	
<i>Perspectives nouvelles dans la communication aux élèves de leurs résultats</i> . . . . . Jean Cardinet	34	
POUR CONCLURE		
<i>Quelques points d'ancrage dans un océan d'incertitudes</i> . . . . . Pierre Marc	36	
LE COIN DU LECTEUR . . . . .	39	
COORDINATION ROMANDE . . . . .	40	

### ADRESSE DE LA RÉDACTION:

Robert Gerbex, Délégué à la coordination scolaire, case postale 610, 1000 Lausanne 17 - Riponne  
Tél. (021) 22 84 59 - attention: à partir du 12 mai 1989, nouveau numéro de téléphone: (021) 312 84 59.



# SOMMAIRE

## LE TEMPS DE L'HISTOIRE

ÉDITORIAL	1
VILLAGE SUISSE DE 1896	4

## RENCONTRES AVEC...

... JEAN-RENÉ BORY	5
... MICHEL BOVARD	6
... GEORGES-ANDRÉ CHEVALLAZ	7
... OLIVIER CLOTTU	8
... BERNARD CRETIAZ	9
... FRANÇOIS GÜEX	10
... HENRI GUILLEMIN	11
... GENEVIÈVE HELLER	12
... JACQUES SENGHER	13

## AUTRES POINTS DE VUE

POUR UNE MEILLEURE CONNAISSANCE DE L'HISTOIRE DES SCIENCES	14
L'ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE À L'ÉCOLE PRIMAIRE À TRAVERS LES DOCUMENTS PHOTOGRAPHIQUES (TESSIN)	20

## DES ÉTUDIANTS S'EXPRIMENT 24

## À PROPOS D'UNE AUTRE HISTOIRE

20 <sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA COORDINATION SCOLAIRE	26
ALLOCATION DE M. PIERRE CEVEY	26
... LE PRÉSIDENT DE LA CS 1	27
... LE PRÉSIDENT DE LA CS 2	28
... LA PRÉSIDENTE DE LA SPR	30
... LE PRÉSIDENT DU CARESP	31
... LE DIRECTEUR DE L'IROP	32

## AU JOUR LE JOUR L'HISTOIRE

AU BEVOIR M. NOCERA	35
NOUVELLES DE LA COIP   SR   TI	36
LES 700 ANS DE LA CONFÉDÉRATION	38
FORMATION DES FORMATEURS	38
UN NOUVEAU RÉPERTOIRE DES INSTITUTIONS	38
L'ORDINATEUR DANS LES ÉCOLES SUISSES	39
ALL'EMAND 89	39

## CRÉDIT PHOTOGRAPHIQUE

FRED BOISSONNAS ET COSIMO NOCERA

# SOMMAIRE

ÉCOLE, REFLET DE LA SOCIÉTÉ ?

ÉDITORIAL 1

SUR LES PAS DE JOHN DEWEY 4

LA BOUCLE ACCÉLÉRATRICE 6

LES PARTIS POLITIQUES  
ET L'ÉCOLE 8

RÉFLEXIONS SUR LA MODE  
À L'ÉCOLE 10

MOYENS D'ENSEIGNEMENT,  
REFLET DE LA SOCIÉTÉ 12

ÉCOLE ET MÉDIAS 15

L'IMAGE DE LA FEMME DANS  
LES MANUELS SCOLAIRES 17

D'AUTRES STÉRÉOTYPES 20

CULTURE SCOLAIRE,  
CULTURE ÉLITAIRE ? 21

INTERVIEW DE VINCENT MANGEAT 24

LE POINT DE VUE DE LA SPR 28

CONJUGUER LE MONDE  
AU PLURIEL 30

ENCORE UNE BRANCHE DE PLUS ?...  
« UNE EXPÉRIENCE SCOLAIRE AU PÉROU » 32

CDIP / SR / Ti 34

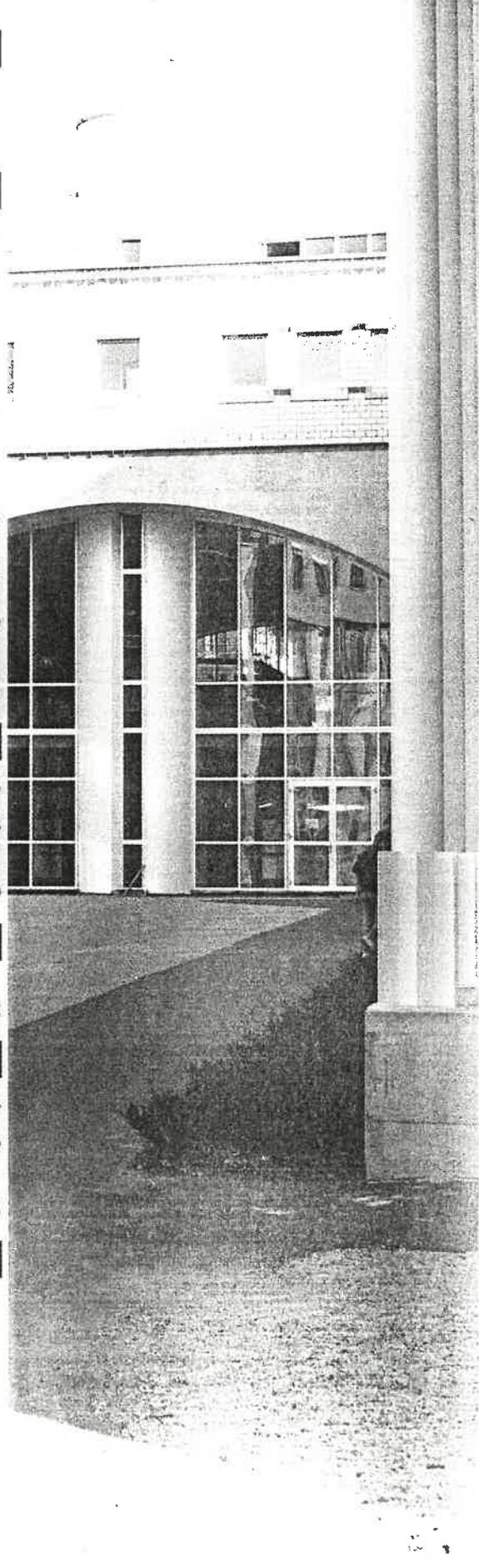
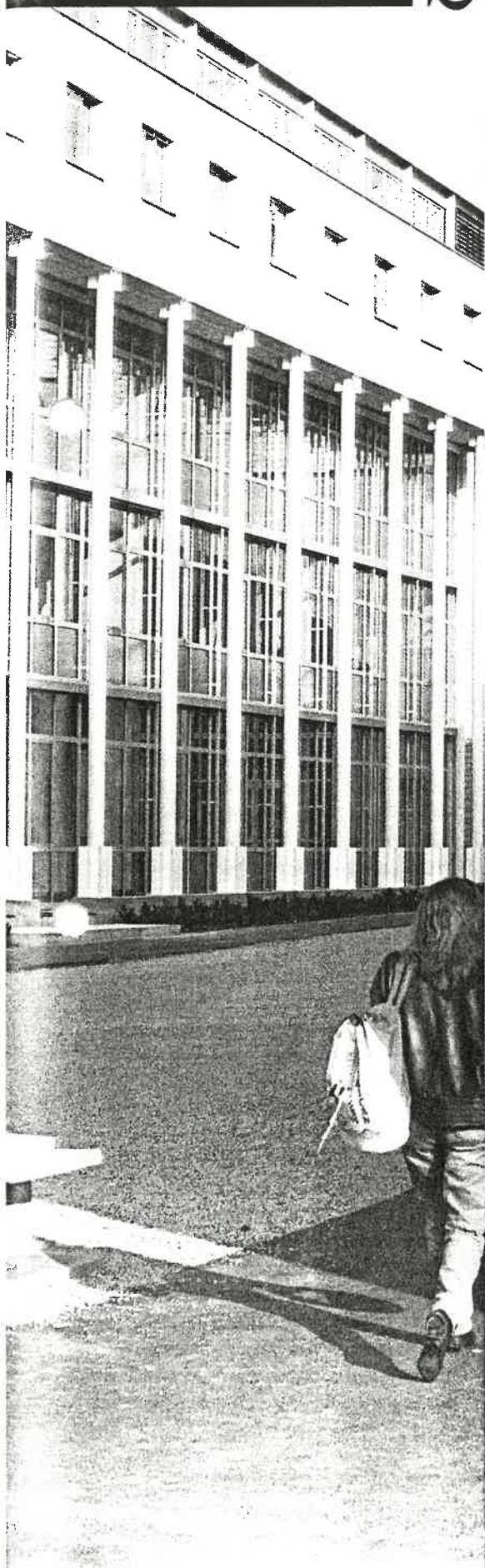
NOMINATIONS À L'IRD 34

RÉSUMÉS SUR LA RECHERCHE  
EN ÉDUCATION 35

CRÉDIT PHOTOGRAPHIQUE

CIC LAUSANNE

VINCENT MANGEAT



no 38  
dec 90

# SOMMAIRE

ÉCOLE, REFLET DE LA SOCIÉTÉ ?

ÉDITORIAL 1

QUELLE ORIENTATION  
POUR QUELLE ÉCONOMIE ? 4

LE POINT DE VUE D'UN OBSERVATEUR  
DE LA VIE ÉCONOMIQUE 6

ÉCOLE PUBLIQUE - ÉCOLE PRIVÉE -  
ATTENTES DE LA SOCIÉTÉ 8

ÉCOLE, REFLET DE LA SOCIÉTÉ  
TESSIN 13

AUTOUR DU « CERCLE  
DES POÈTES DISPARUS » 15

LOIS SCOLAIRES 16

L'ENFANT PROPRIÉTAIRE DE DROITS 18

LA DÉLICATE PROBLÉMATIQUE  
DES ENFANTS CLANDESTINS 20

L'ÉCOLE À HORAIRE CONTINU 22

LES ÉCOLES DU DÉVELOPPEMENT 23

INTERVIEW D'UNE ENSEIGNANTE  
D'« ALLEMAGNE DE L'EST » 25

POLITIQUE DE L'ÉDUCATION  
EN SUISSE 26

S'APPRENDRE POUR SE COMPRENDRE 30

RENCONTRE AVEC B. JAYET 31

DÉPART DE M. JEAN CARDINET 33

CDIP / SR / TI 34

BETTELHEIM 34

CS1 35

CS2 36

COLLOQUE DU FRANÇAIS 91 38

NOUVELLES DE L'IRDP 39

## CRÉDIT PHOTOGRAPHIQUE

CinémAction, éd. du Cerf: p. 3. DIP Tessin: p. 14. François Dubanel: pp. 15, 40.  
Musée ethnographique de Genève, exposition «Les cahiers au feu»: p. 18. Simone  
Forster: pp. 23, 24. Agence A.I.R.: Patrick Martin: p. 25. Eling Mandelmann:  
pp. 30, 31.

Images d'Epinal publiées avec l'aimable autorisation de l'Imagerie d'Epinal; toute  
reproduction même partielle interdite: pp. 1, 22, 26.

Résumé de géog

ars

rhie: la Suisse romande

# SOMMAIRE

Suisse romande par  
 mais maintenant  
 tous français, langu  
 La Suisse romande s  
 suivants: Genève, Va  
 partie de Tribourg et  
 se entière, sur cent  
 vingt-deux qui parl  
 s'étend jusqu'aux  
 Alpes. Son aspect est  
 doux. Sur le plateau  
 cultivés et aussi quelq  
 Les habitants de la  
 vent pas seulement  
 le commerce et l'indu  
 aussi chez eux. De Je  
 n voit se développ  
 n plus l'industrie  
 musique. A la Chau  
 e vivent que d'inters  
 ont trop froides pour  
 réales. Les habitants d  
 lus élevé du Jura, qu  
 n de Vaud, fabrique  
 or 1848, la Suisse rom  
 quatre millions de m  
 er. Depuis la réform  
 Vaud et Neuchâtel  
 stants mais Valais  
 r grande majorité ca

LANGUE ET COMMUNICATION ?  
ÉDITORIAL

L'ORTHOGRAPHE  
AU FIL DES RÉFORMES

CRÉOLES ET IDENTITÉS

COLLOQUE « FRANÇAIS 91 »

LE THÉÂTRE  
ÉCOLE DE COMMUNICATION

DU FRANÇAIS ET DE SES  
MOYENS D'ENSEIGNEMENT  
EN SUISSE ROMANDE

LE LANGAGE  
SOURCE DE MALENTENDUS

LA MÉMOIRE MORCELÉE

L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS  
EN SUISSE ROMANDE

LA PAROLE DE DIEU

LA SUISSE ET LA FRANCOPHONIE

L'ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN  
DANS LES AUTRES CANTONS

LE FRANÇAIS  
EN SUISSE ALÉMANIQUE

INFORMATIQUE:  
DES « LANGUAGES » AU LANGAGE

FRANCOPHONIE: DEUX OU TROIS  
CHOSSES QUE JE SAIS D'ELLE

CRÉDIT PHOTOGRAPHIQUE

Tiré de « Misyon Alfabetizasyon » Haïti: p. 6. Photo TPR: p. 10. Photo Marc Vanappelghem, Genève: p. 11. J.-P. Cheseaux: p. 13. Extrait « D'Abraham à Joseph » éd. Enbira, Lausanne: p. 22. Extrait d'« Orthographe et langue » éd. LEP, Lausanne: p. 34.

intale appelée aussi  
 lait jadis latin  
 les habitants parlent  
 e dérivée du latin.  
 e composent des cantons  
 ud, Neuchâtel et une  
 du Valais. Dans la Suisse  
 4 personnes il y en a  
 5 ent français. Le pays  
 premières chaînes des  
 6 majestueux et à la fois  
 on voit des champs bien  
 7 us beaux vignobles.  
 8 Suisse romande ne vi  
 9 d'agriculture, mais  
 strie s'est développé  
 10 ra Bernois à Genève  
 11 er chaque année de plus  
 12 horlogère et les boîtes à  
 13 a de. Tous les habitans  
 trie horlogère car les régions  
 14 cultiver la vigne ou les  
 15 é Ste. Croix, le bourg le  
 si se trouve dans le can  
 16 nt des boîtes à musique  
 aride a envoyé plus de  
 ontres dans le monde et  
 e le canton de Genève  
 sont entièrement pro  
 et Tribourg sont reste  
 tholiques Il y a dans

# SOMMAIRE

ÉDITORIAL	1
HISTOIRE DE L'EUROPE: QUELQUES POINTS DE REPÈRE ?	4
FORMER DES EUROPÉENS	6
UN ESPACE ÉDUCATIF EUROPÉEN EXISTE DÉJÀ: AU CONSEIL DE L'EUROPE	7
L'ODYSSÉE DES QUATRE LIBERTÉS	10
RENCONTRES À LA FONDATION JEAN MONNET	12
DIMENSION EUROPÉENNE EN COURS DE SCOLARITÉ OBLIGATOIRE	13
ERASMUS	15
LE POINT DE VUE DES ÉTUDIANTS	16
RECONNAISSANCE DES TITRES	17
L'OFES ET L'EUROPE	19
L'OFIANT ET L'EUROPE	21
DE QUELQUES TRAVAUX D'ORGANISMES TRANSFRONTALIERS DANS LES DOMAINES DE LA CULTURE ET DE L'ÉDUCATION	22
LES PRESSIONS DE LA CEE SUR LA SUISSE: CONSÉQUENCES POUR L'ÉDUCATION	24
S'OUVRIR À L'EUROPE	28
L'EUROPE PEUT-ELLE OUBLIER L'AFRIQUE ?	30
LES AMÉRICAINS ET LA SUISSE EN 1992	32
L'EUROPE ET LA COORDINATION SCOLAIRE	33
CS1 - RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE	35
CS2 - RAPPORT DU PRÉSIDENT	36
CONGRÈS MONDIAL DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS	37
COMMUNICATIONS	
COIN DU LISEUR	40

Les illustrations de ce numéro sont des travaux d'élèves pour le concours «L'Europe à l'école» 1991; ils ont été aimablement mis à notre disposition par la Fondation Jean Monnet pour l'Europe, à Lausanne, que nous remercions.

## SOMMAIRE

TRANSLATION = MOUVEMENT D'UN SOLIDE DONT  
TOUTES LES PARTIES GARDENT UNE DIRECTION  
CONSTANTE !!



## LANGUE ET COMMUNICATION ?

ÉDITORIAL	1	LES MÉDIAS ET L'ÉCOLE	22	L'AFFICHE, SOURIRE OU GRIMACE	36
ÉDUCATION AUX MÉDIAS		LES MÉDIAS ET L'ENFANT		DE NOS MURS	
CONDITION D'UNE DÉMOCRATIE	4	AUDIOVISUEL 90	24	FILM FESTIVAL RAGAZZI	37
SAS -		ET SI CÉLESTIN FREINET		FESTIVAL CINEMA E GIOVENTÙ	38
SERVICE D'ASSISTANCE SCOLAIRE	6	REVENAIT...	26	FESTIVAL COSMA	39
MAGELLAN	8	RENCONTRE AVEC BARRIGUE...	28	CONFÉRENCE ROMANDE	
LES MÉDIAS, L'ÉCOLE,		DIALOGUE	29	ET TESSINOISE	
LA COMMUNICATION	12	YAKARI	30	DES CHEFS DE DÉPARTEMENTS	40
RADIO ET TÉLÉVISION SCOLAIRES		LE LIVRE ET L'ENFANT	32	LE COIN DU LISEUR	44
EN SUISSE ALÉMANIQUE	20	LA PAGE, L'ÉCRAN ?	34		
LA SUISSE VUE PAR LES ENFANTS	21				

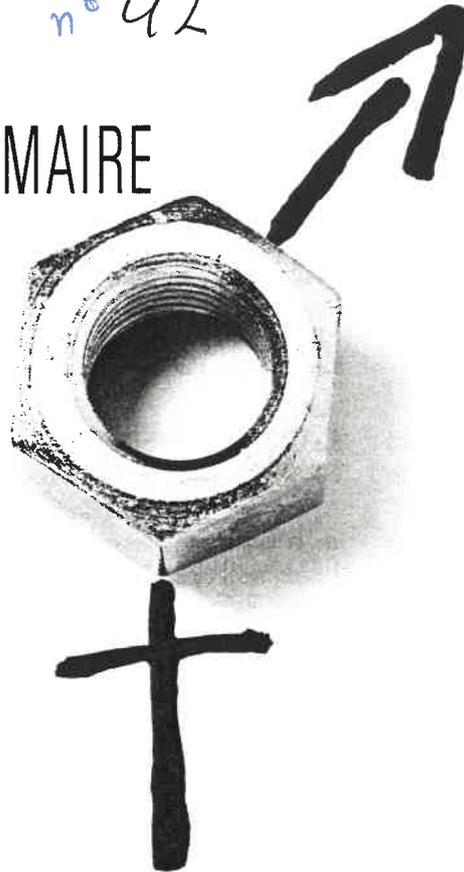
## CRÉDIT ICONOGRAPHIQUE:

P. 1, Ugo Bollia; pp. 6/7, Denis K./Francfort Communication-Lausanne; p. 11, P. Magnenat; p. 16, Eric Stöckli; p. 17, H. Métrailer; p. 20, Musée ethnographique de Genève, exposition « Les cahiers au feu »; p. 24, CIC-Studio video; p. 30, Derib; p. 39, J. Martenet; illustrations de Barrigue pour les ouvrages de mathématique édités par COROME et l'Office romand.

# SOMMAIRE

n° 42

mars 93



## D'UNE MONDE À L'AUTRE

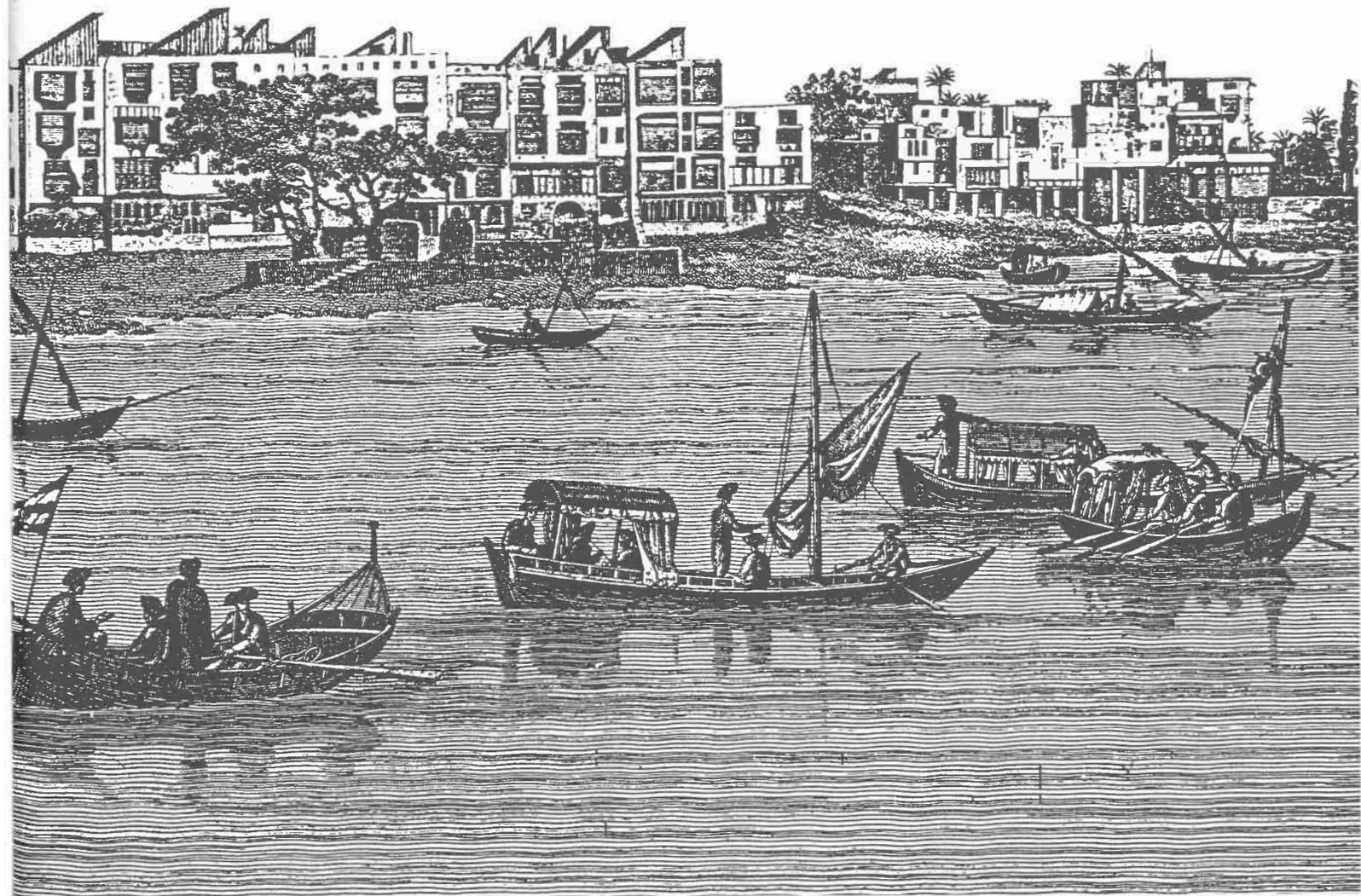
ÉDITORIAL	1	LES MÉTIERS N'ONT PAS DE SEXE	16	COOPÉRATION NORD-SUD	32
SCOLARITÉ OBLIGATOIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE, UN PASSAGE DIFFICILE	4	L'ÂGE DU CHOIX	18	LES PARENTS S'INTERROGENT	34
FORMATION PROFESSIONNELLE: APPRENTISSAGE OU ÉCOLE?	6	TYPOGRAPHE DANS LES ANNÉES 30	20	DÉPASSER LA SUISSE	36
RENCONTRE AVEC UN CHEF DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE	8	LETTRE DU TESSIN	21	LE MAÎTRE ET L'APPRENTI	38
UN ASPECT DE L'ENTRÉE DANS LA VIE PROFESSIONNELLE: LE CENTRE DE FORMATION BOBST	10	LES HASARDS DE LA FOURCHETTE	23	INVESTIR POUR L'ÉCOLE?	40
UN ASPECT PARTICULIER DE L'ENTRÉE DANS LA VIE PROFESSIONNELLE: LES COMPAGNONS	12	DIXIÈME ANNÉE SCOLAIRE FACULTATIVE	24	CRITIQUES RÉCIPROQUES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET DE LA SCOLARITÉ OBLIGATOIRE: COMMENT Y RÉPONDRE?	42
LES MÉTIERS ONT-ILS UN SEXE?	14	LES JEUNES ET LA VIE PROFESSIONNELLE	26	CONFÉRENCE ROMANDE ET TESSINOISE DES CHEFS DE DÉPARTEMENT	44
		UN EXEMPLE DE FORMATION PARMI D'AUTRES: L'UBS	28	LE COIN DU LISEUR	47
		LA FORMATION PROFESSIONNELLE À UN TOURNANT	30		

## CRÉDIT ICONOGRAPHIQUE:

Ce numéro est illustré par les travaux d'élèves du Département supérieur de design graphique de l'École cantonale d'art de Lausanne ayant participé à un concours sur le thème « Les métiers n'ont pas de sexe ».

# SOMMAIRE

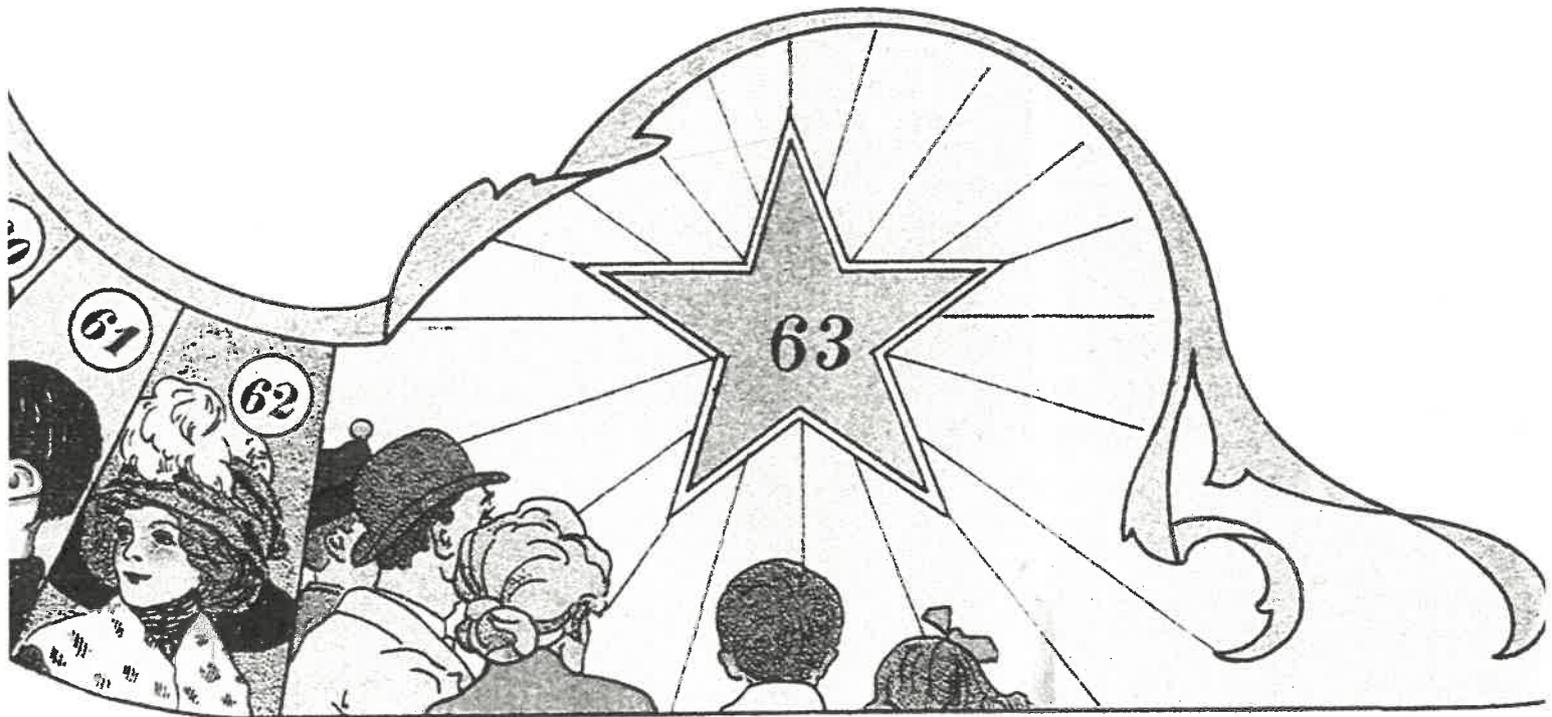
ÉDITORIAL	1	DE L'INTERDISCIPLINARITÉ... À LA TRANSDISCIPLINARITÉ	18	L'INTERDISCIPLINARITÉ À L'ÉCOLE... EN SUISSE ALÉMANIQUE	32
LES DIVERSES INTERDISCIPLINARITÉS	4	LA CORRESPONDANCE SCOLAIRE: UN PROJET INTERDISCIPLINAIRE	20	ON CHOISIT DES ENSEIGNANTS, PAS DES ÉCOLTES...	34
INTERDISCIPLINARITÉ: UN CONCEPT FLOU ET AMBIGU?	6	INTERDISCIPLINARITÉ ET ENVIRONNEMENT	22	ÉCOLE NORMALE DE LOCARNO	36
L'INTERDISCIPLINARITÉ, UN PARI IMPOSSIBLE POUR L'ÉCOLE	8	GENÈVE: INTERDISCIPLINARITÉ ET DROITS DE L'HOMME	24	CONFÉRENCE DES CHEFS DES DÉPARTEMENTS DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN	38
ET SI ON «DÉDISCIPLINARISAIT»?	10	L'INTERDISCIPLINARITÉ FRANCHIT LES PORTES DU COLLÈGE SAINT-MICHEL	26	TROIS CONSEILLERS D'ÉTAT QUITTENT LA CONFÉRENCE	39
POURQUOI CLOISONNER À L'ÉCOLE CE QUI DANS LA VIE QUOTIDIENNE NE L'EST PAS?	12	L'INTERDISCIPLINARITÉ: MODE ÉPHEMÈRE OU INCONTOURNABLE RÉALITÉ?	28	RADIO-TÉLÉVISION ÉDUCATIVE - MAGELLAN	40
NÉCESSITÉ DE L'INTERDISCIPLINARITÉ DANS LE MONDE CONTEMPORAIN?	14	EXPÉRIENCES D'ENSEIGNEMENTS INTERDISCIPLINAIRES AU NIVEAU SUPÉRIEUR	30	LE COIN DU LISEUR	42
INTERDISCIPLINARITÉ: EN PARLER OU EN FAIRE?	16				



ÉDITORIAL	1
ARRÊT SUR IMAGE	
ARRÊT SUR TEXTE	2
TOUTES FORCES RÉUNIES POUR RÉUSSIR L'ÉCOLE	4
RAPPROCHEMENT DES RÉGIONS ET OUVERTURE SUR LE MONDE	6
COMMENT LES PRÉPARER À LA VIE À L'ÉCOLE	8
DE LA TRADITION AFRICAINE	10
L'ÉCOLE DANS LE MIROIR DU MONDE	12
BIENTÔT LA FIN DE L'ÉCOLE? QU'Y PÉRDRÀ-T-ON ALORS?	14
LA FORMATION À DISTANCE: L'AVENIR EN DEVENIR	17
QUEL AVENIR POUR L'ÉDUCATION	19
LA MOTIVATION EN PLUS	22
L'ÉDUCATION ET L'INTÉGRATION DES ENFANTS DANS LA SOCIÉTÉ À L'AUBE DU XXI <sup>E</sup> SIÈCLE	24
ENTRE FATALISME ET PATHÉTIQUE	26
PHILIPPE-ALBERT STAPFER: PREMIER MINISTRE SUISSE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE	28
RÉFLEXIONS SUR UNE NOUVELLE ÉCOLE D'ARCHITECTURE	30
UN FUTUR IMAGINAIRE	32
DEMAIN, UNE ÉCOLE SANS SALLES DES MAÎTRES	34
CONFÉRENCE DES CHEFS DES DÉPARTEMENTS DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN	36
LE COIN DU LISEUR	38

## CRÉDIT PHOTOGRAPHIQUE

Les fenêtres du temps qui passe ont été photographiées par Cosimo Nocera, professeur au gymnase de Morges, celles des temps qui viennent, œuvres de Mario Botta, par Lorenzo Bianda, Locarno (pp. 7, 10, 11), Alo Zanetta, Vacallo (pp. 14, 30) et Studio Botta, Lugano (p. 5). Les photos de la couverture et du sommaire sont également dues à Cosimo Nocera, sur un montage de Philippe Aquoise.



## L'ÉDUCATION À LA SANTÉ

ÉDITORIAL	1	LA QUALITÉ DE LA VIE Enseignement spécialisé	16	QUESTA NOSTRA SVIZZERA	32
UNE LONGUE TRADITION	4	AUTANT DE CULTURES, AUTANT D'IDÉES DE LA SANTÉ	20	CONFÉRENCE DES CHEFS DES DÉPARTEMENTS DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN	33
UNE APPROCHE GLOBALE DE L'ÉDUCATION À LA SANTÉ	6	BONNE SANTÉ LES PETITS	24	LE COIN DU LISEUR	35
COMPRENDRE UN «NON-SAVOIR» Santé Jeunesse	8	ET LES ENFANTS RACONTENT	25		
«SANTÉ JEUNESSE» DEVIENT «ÉCOLE SANTÉ»	10	LA FAMILLE, ROUAGE ESSENTIEL	26		
OBJECTIF GRANDIR	13	MÉDECINE SCOLAIRE EN MUTATION	28		
		LA FATIGUE DES ENSEIGNANTS «Burnout»	30		

## ILLUSTRATIONS

Mises à notre disposition par le Musée suisse du Jeu à La Tour-de-Peilz, les illustrations sont tirées d'un jeu de l'oie à but antialcoolique: La marche à l'étoile, France, vers 1930.

## Le dernier numéro

Lorsqu'on fonde une revue, on commence par publier un numéro 0, qui marque la limite entre rien et quelque chose, mais lorsqu'on arrive à la dernière parution on ne dispose pas d'un chiffre spécial pour la numéroter. Une croix pourrait faire l'affaire, toutefois dans le cas présent il ne s'agit pas à proprement parler d'un enterrement, puisque « quelque chose » va prendre la suite de « Coordination » dont vous recevez le quarante-sixième et dernier numéro.

Quand la CIIP/SR/Ti, dans sa séance du 30 mai 1975, donne son feu vert à la publication de la revue « Coordination », il s'agit d'éditer, en parallèle avec « Etudes pédagogiques » - revue de fond de la pédagogie romande qui paraissait une fois l'an - « un modeste bulletin, informant trois fois par année les cadres de l'enseignement et la presse sur les activités de la Coordination scolaire ». Cette initiative suivait de peu une profonde réforme des structures de la Conférence, avec la création du Secrétariat à la Coordination romande en matière d'enseignement et la nomination du premier délégué à la Coordination, la fondation de l'Institut romand de recherches et de documentation pédagogiques (IRDP) et la mise sur pied de la Commission interdépartementale romande pour la coordination de l'enseignement (CIRCE).

Après la suppression d'« Etudes pédagogiques », en 1979, pour raisons d'économies, « Coordination » reste la seule publication de la CDIP/SR/Ti et remplit de plus en plus un rôle de revue pédagogique, traitant dans chaque numéro un grand sujet de préoccupation de l'école et de la Conférence. Mais elle n'est plus la seule à s'y intéresser, la recherche pédagogique fait l'objet de nombreuses publications en Suisse et dans le monde ; son existence est mise en cause, dans la forme et dans le fond.

Les réflexions qui ont conduit à la récente restructuration de la Conférence ont aussi arrêté le sort de « Coordination ». Elle sera remplacée par un modeste bulletin informant deux ou trois fois par année les cadres de l'enseignement et la presse sur les travaux de la Conférence et de ses commissions, et donnant un éclairage plus précis sur les grands chantiers de l'école en Suisse romande, et dans l'ensemble de la Suisse, sous le titre de « Politiques de l'éducation et innovations ».

Nous consacrons ce dernier numéro à un catalogue des articles publiés par « Coordination » durant ses 20 ans d'existence, classés par thèmes. Le numéro 0 du nouveau bulletin vous est adressé sous le même pli.

La rédaction